



# BigTel 480

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni d'uso**



DE

FR

IT

1	Sicherheitshinweise	
2	Telefon in Betrieb nehmen	..2
3	Bedienelemente	..4
4	Einführende Informationen	..5
5	Telefonieren	..6
6	Weitere Leistungsmerkmale	..8
7	Anrufliste / Wahlwiederholung	..10
8	Telefonbuch / Direktwahltasten	..11
9	Telefon einstellen	..14
10	Anrufbeantworter	..19
11	Mobilteile an-/abmelden	..23
12	Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste	..24
13	Anhang	..25

## 1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.


### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.


### Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

### Netzteil

 **Achtung:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Stecker-Netzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Stellen Sie sicher, dass die Netzsteckdose in der Nähe des Gerätes installiert ist und der Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperrt ist.


### Akkus

 **Achtung:** Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

### Stromausfall

Bei Stromausfall kann nur noch mit dem Tischgerät telefoniert werden. Funktionen wie Freisprechen, Verstärkung o. ä., die auf eine Stromversorgung angewiesen sind, können Sie dann nicht mehr nutzen.


## Medizinische Geräte

 **Achtung:** Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

Wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen, sollten Sie unbedingt Ihren Arzt fragen, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

DECT<sup>1</sup>-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

## Hörerlautstärke

Ihr Telefon verfügt über eine Verstärkertaste, die die Hörerlautstärke für das aktuelle Gespräch stark anhebt, wenn sie gedrückt wird. Im Display blinkt „Laut Ein“. Zum Ausschalten der Verstärkung drücken Sie die Taste noch einmal. „Laut Ein“ verschwindet. Sie können über das Menü (Mobilteil: Laut Ein -> Ein / Tischgerät: Einstellungen -> Laut ein -> Ein) die Verstärkung dauerhaft einschalten. Im Display des Menüteils steht dann „Laut Ein“, im Display des Tischgerätes sehen Sie das Symbol . Mit der Verstärkertaste können Sie dann für das aktuelle Gespräch die Verstärkung ausschalten. Beim nächsten Gespräch wird sie wieder eingeschaltet.

**Vorsicht: Wenn Sie die Verstärkertaste drücken wird eine sehr hohe Lautstärke erreicht (Verstärkertaste + Einstellung der Hörerlautstärke in Stufe 5 = +30 dB).**

**Extreme Vorsicht ist geboten, wenn das Mobilteil gemeinsam von Nutzern mit normalem Gehör und solchen mit Hörstörungen verwendet wird.**

## Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



**Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!** Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen.



Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die nebenstehenden Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



<sup>1</sup> DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

## 2 Telefon in Betrieb nehmen

### Sicherheitshinweise

**!** **Achtung:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

### Verpackungsinhalt prüfen

- 1 Tischgerät
- 1 Netzteil für Tischgerät
- 1 Ladestation mit Netzteil
- 1 Mobilteil
- 1 Telefonanschlusskabel
- 3 Akkus
- 1 Bedienungsanleitung

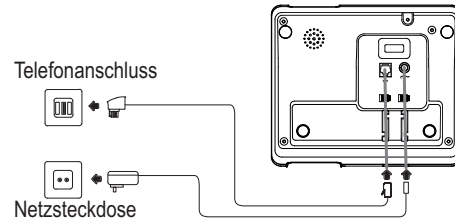


Die mitgelieferten Netzteile erfüllen die Ökodesign-Anforderungen der Europäischen Union (Richtlinie 2005/32/EG). Dies bedeutet, dass sowohl im Betrieb als auch im Ruhezustand der Stromverbrauch im Vergleich zu Netzteilen älterer Bauart deutlich niedriger ist.

### Tischgerät anschließen

**!** **Achtung:** Stellen Sie das Tischgerät mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie das Tischgerät wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigelegte Telefonanschlusskabel.



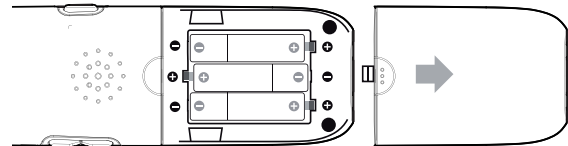
**!** **Achtung:** Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

### Ladestation anschließen<sup>2</sup>

Schließen Sie die Ladestation an eine Netzsteckdose an.

**!** **Achtung:** Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.


### Akkus einlegen




Öffnen Sie das Akkufach. Legen Sie die Akkus in das Akkufach ein. Schließen Sie das Akkufach wieder.

**!** **Achtung:** Verwenden Sie nur NiMH-Akkus vom Typ AAA (Microzellen) 1,2 V / 600 mAh! Niemals Batterien/Primärzellen verwenden! Achten Sie auf die richtige Polarität!

## Akkus aufladen

 Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 16 Stunden in die Ladestation.

Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der Akkuladestatus wird im Display angezeigt. Wenn die Ladung der Akkus die untere Grenze erreicht hat, blinkt das Akkusymbol (  ) im Display und es erscheint „Akku erschöpft“. Stellen Sie das Mobilteil zum Aufladen in die Ladestation.

## Datum und Uhrzeit des Telefons einstellen

Bei Inbetriebnahme verfügt das Telefon nicht über eine korrekte Uhrzeit (z. B. für Einträge in der Anrufliste). Im Display wird „12:00“ angezeigt. Sie brauchen die Uhrzeit nur am Tischgerät oder am Mobilteil einstellen - das andere Gerät übernimmt diese Information. Datum und Uhrzeit stellen Sie im Menü ein (Mobilteil: Zeit -> Datum/Uhr / Tischgerät: Zeit -> Datum&Zeit). Bei einem Ausfall der Stromversorgung des Tischgerätes geht diese Einstellung verloren.


## Displaysprache einstellen



Die Menüführung ist in verschiedenen Sprachen vorhanden. Im Auslieferungszustand ist für das Tischgerät und für das Mobilteil „Deutsch“ eingestellt. Sie können die Sprache im Menü ändern (Mobilteil: Mobilteil -> Sprache / Tischgerät: Display -> Sprache). Die Änderung gilt jeweils nur für das Tischgerät bzw. das Mobilteil.


## Automatische Rufannahme / Direktannahme (nur Mobilteil)

Ist die Funktion aktiviert (Auslieferungszustand), wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Ladestation angenommen. Die automatische Anrufannahme wird über den Menüpunkt „Mobilteil / Auto. Annahme“ ein- oder ausgeschaltet.

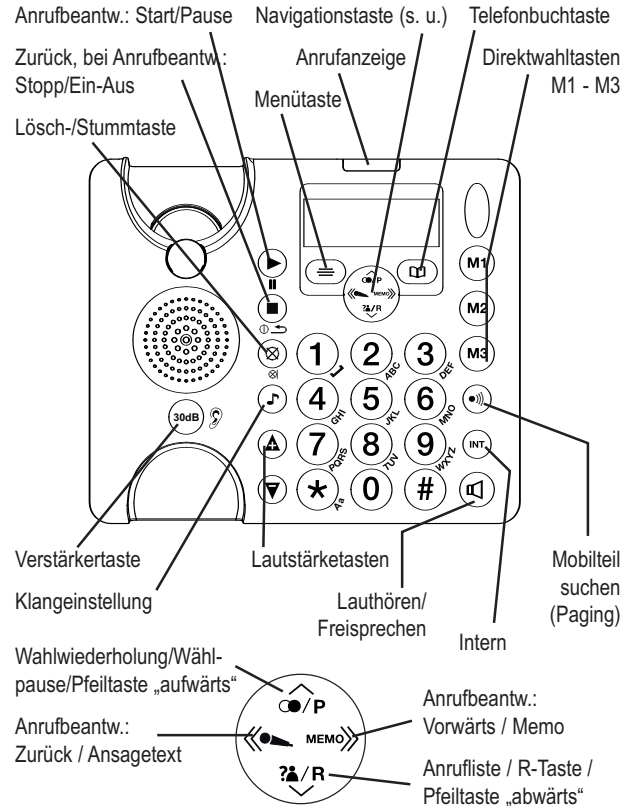
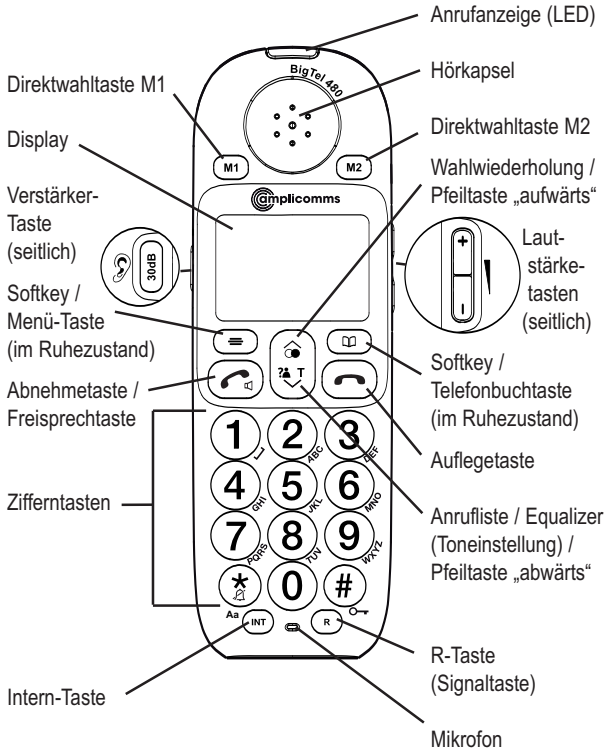
## Verhalten bei Freisprechen (nur Tischgerät)

Die Freisprechfunktion ist nur aktiv, wenn der Hörer aufliegt. Haben Sie ein Gespräch mit der Freisprechtaste angenommen und heben Sie dann den Hörer ab, wird der Lautsprecher abgeschaltet. Das Symbol  im Display erlischt.

Wenn Sie jetzt den Hörer auflegen wird das Gespräch beendet. Wollen Sie wieder den Freisprechbetrieb einschalten, drücken Sie die Freisprechtaste . Das Symbol  leuchtet wieder und Sie können den Hörer auflegen und im Freisprechbetrieb weitersprechen.


Zum Beenden des Gesprächs drücken Sie dann die Freisprechtaste .

### 3 Bedienelemente



## 4 Einführende Informationen

### Bereitschaftsmodus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Tischgerät und das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Den Bereitschaftsmodus erreichen Sie, indem Sie am Tischgerät den Hörer auflegen bzw. am Mobilteil die Taste  drücken.

### Navigation im Menü

Alle Funktionen sind im Menü zu erreichen. Die komplette Menüstruktur finden Sie im Anhang.



#### Mobilteil

Zur Navigation im Menü benutzen Sie die die Pfeiltasten.

Mit der Taste  öffnen Sie im Ruhezustand das Menü.

Mit den Pfeiltasten  bzw.  bewegen Sie sich im Menü.

Zum Öffnen eines Untermenüs drücken Sie den Softkey unter

. Wollen Sie zum übergeordneten Menü zurück drücken Sie den Softkey unter .


#### Tischgerät

Zur Navigation im Menü benutzen Sie die die Pfeiltasten.




Mit der Taste  öffnen Sie im Ruhezustand das Menü.















Mit den Pfeiltasten  bzw.  bewegen Sie sich im Menü.

Zum Öffnen eines Untermenüs drücken Sie die Menütaste .

Wollen Sie zum übergeordneten Menü zurück drücken Sie die Taste .

### Displayanzeigen

-  Sie führen ein externes Gespräch.
-  Sie führen ein internes Gespräch.
-  Sie haben Freisprechen eingeschaltet (siehe auch Hinweis auf Seite 3).



-  Sie haben das Telefonbuch geöffnet.
-  Die Tastensperre ist eingeschaltet (nur Mobilteil).
-  Das Mikrofon ist stummgeschaltet (Mobilteil).
-  Das Mikrofon ist stummgeschaltet (Tischgerät).
-  Sie haben Einträge in der Anrufliste. Bei neuen Anrufen blinkt das Symbol (Mobilteil).
- CLIP** Blinkt bei neuen Einträgen in der Anrufliste. Leuchtet konstant, wenn Sie die Anrufliste geöffnet haben (Tischgerät).
-  In der Sprachbox Ihres Netzbetreibers liegt eine Nachricht für Sie vor (abhängig vom Netzbetreiber). Erkundigen Sie sich ggf. bei Ihrem Netzbetreiber, wie Sie diese Nachricht abhören können.
-  Der Tonruf ist ausgeschaltet.
-  Der Wecker (Alarm) ist eingeschaltet (nur Mobilteil).
-  Leuchtet ständig: Mobilteil in Reichweite des Tischgerätes/Basis (nur Mobilteil).  
Blinkt: Mobilteil außerhalb der Reichweite des Tischgerätes/Basis (nur Mobilteil).
-  Der Anrufbeantworter ist eingeschaltet (nur Mobilteil).
-  Verstärkung ist dauerhaft eingeschaltet (nur Tischgerät).
-  Akku 100% voll (nur Mobilteil).
-  Akku ca. 50% voll (nur Mobilteil).
-  Akku fast leer / Akku laden (nur Mobilteil).  
Während des Ladevorganges ist das Akkusymbol „in Bewegung“.

## 5 Telefonieren

### Anruf annehmen


  Ihr Telefon klingelt.

#### Am Tischgerät


 /  Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.

#### Am Mobilteil


Befindet sich das Mobilteil **nicht** in der Ladestation:

 Drücken Sie die Abnehmetaste. Wollen Sie „Freisprechen“ einschalten drücken Sie die Taste noch einmal.

Befindet sich das Mobilteil in der Ladestation und **Auto. Annahme** ist **nicht** eingeschaltet:



 Nehmen Sie das Mobilteil aus der Ladestation und drücken Sie die Abnehmetaste. Wollen Sie „Freisprechen“ einschalten drücken Sie die Taste noch einmal.



Befindet sich das Mobilteil in der Ladestation und **Auto. Annahme** ist eingeschaltet:

 Nehmen Sie einfach das Mobilteil aus der Ladestation; das Gespräch wird automatisch angenommen.

### Anrufen mit Wahlvorbereitung

#### Am Tischgerät


 Geben Sie die Rufnummer ein. Fehler bei der Eingabe mit der Taste  korrigieren.

 /  Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.



#### Am Mobilteil

 Geben Sie die Rufnummer ein. Fehler bei der Eingabe mit dem Softkey unter  korrigieren.


 Drücken Sie die Abnehmetaste.






 Sie können auch zuerst die Abnehmetaste drücken bzw. den Hörer abheben und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

### Gespräch beenden


 /  Drücken Sie die Auflegetaste oder stellen Sie das Mobilteil in die Ladestation bzw. legen Sie den Hörer auf oder drücken Sie die Freisprechtaste.

### Wahlwiederholung

 Ihr Telefon speichert die 10 zuletzt gewählten Rufnummern. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt.

 Öffnen Sie die Wahlwiederholungsliste.  
 /  Wählen Sie einen Eintrag aus.  
 /  Drücken Sie die Abnehmetaste bzw. heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.

### Aus der Anrufliste anrufen

 Ihr Telefon speichert die letzten 30 Anrufe in der Anrufliste. Ist für die Rufnummer ein Telefonbucheintrag angelegt, wird der Name angezeigt. Die Speicherung kann nur erfolgen, wenn die Funktion „Rufnummernübertragung (CLIP)“ an Ihrem Anschluss verfügbar ist und die Rufnummer vom Anrufer nicht unterdrückt oder aus anderen Gründen nicht übertragen wurde.

 Öffnen Sie die Anrufliste.  
 /  Wählen Sie einen Eintrag aus.





Drücken Sie die Abnehmetaste bzw. heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.

## Aus dem Telefonbuch anrufen

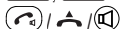
Das Telefonbuch kann 50 Einträge aufnehmen. Zum Anlegen von Einträgen siehe Abschnitt „Telefonbuch“, Seite 11.



Öffnen Sie das Telefonbuch.



Wählen Sie einen Eintrag aus.



Drücken Sie die Abnehmetaste bzw. heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.

## Mit den Direktwahltasten anrufen

Das Mobilteil hat zwei, das Tischgerät drei Direktwahltasten M1, M2, M3. Zum Anlegen und Bearbeiten von Einträgen siehe Abschnitt „Direktwahltasten“, Seite 12.

**M1 / M2 / M3** Drücken Sie eine der Direktwahltasten.



Drücken Sie die Abnehmetaste bzw. heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.

## Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Minuten und Sekunden angezeigt.

## Mikrofon ausschalten (Mute)

Sie können während eines Gesprächs das Mikrofon ausschalten, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht hören kann.

Drücken Sie am Mobilteil den Softkey unter bzw. am Tischgerät die Taste .

Zum Einschalten des Mikrofons drücken Sie am Mobilteil den Softkey unter **AUS** bzw. am Tischgerät die Taste noch einmal.

## Intern telefonieren

### Internes Gespräch führen



Drücken Sie die Taste **INT**. Geben Sie die interne Rufnummer des Mobilteils bzw. „0“ für das Tischgerät ein.

### Externes Gespräch vermitteln



Während eines Externgesprächs . . .

Drücken Sie die Taste **INT**.

Geben Sie die interne Rufnummer des Mobilteils bzw. „0“ für das Tischgerät ein.

Das externe Gespräch wird gehalten.

Wenn das gerufene Gerät eingeschaltet wird ggf. Gespräch ankündigen.



Drücken Sie die Auflegetaste bzw. legen Sie den Hörer auf. Das Gespräch ist übergeben.

Meldet sich das gerufene Gerät nicht, gelangen Sie mit Drücken der Taste (am Mobilteil) bzw. der Taste (am Tischgerät) zum externen Gespräch zurück.

### Konferenz



Während eines Externgesprächs . . .

Drücken Sie die Taste **INT**.

Geben Sie die interne Rufnummer des Mobilteils bzw. „0“ für das Tischgerät ein.

Wenn das gerufene Gerät eingeschaltet wird drücken Sie den Softkey unter **Konf.** (am Mobilteil) bzw. drücken Sie für ca. 2 s die Taste (am Tischgerät).

Alle drei Gesprächspartner sind miteinander verbunden.

 Legt einer der beteiligten Konferenzteilnehmer auf, bleiben die beiden anderen miteinander verbunden.

### Externer Anruf während eines internen Gesprächs

Ein eintreffendes Externgespräch während einer internen Verbindung wird am Tischgerät im Display und am Mobilteil durch einen Aufmerksamkeitston im Hörer signalisiert.




Drücken Sie die Auflegetaste bzw. legen Sie den Hörer auf. Das interne Gespräch wird beendet. Das externe Gespräch wird signalisiert.



Drücken Sie die Abnehmetaste bzw. heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste um das externe Gespräch anzunehmen.

## 6 Weitere Leistungsmerkmale

### Tastensperre (nur Mobilteil)

 Die Tastensperre verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Tasten. Eintreffende Anrufe können wie gewohnt entgegengenommen werden.



Drücken und halten Sie die **Raute-Taste** bis **Tasten gesperrt** im Display erscheint.




Zum Entsperrern der Tastatur drücken Sie den Softkey unter **entsp.** und anschließend die **Raute-Taste** kurz.

### Tonruf ausschalten

#### Am Tischgerät



Drücken Sie ggf. mehrfach hintereinander die Taste  bis **Klingel Aus** im Display erscheint.


#### Am Mobilteil




Drücken und halten Sie die Stern-Taste bis **Klingel aus** im Display erscheint.



Zum Wiedereinschalten des Tonrufs drücken und halten Sie die Stern-Taste erneut bis **Klingel aus** im Display verschwindet.

 Sie können den Tonruf auch über das Menü ausschalten. Mobilteil: Mobilteil -> Rufton Laut. / Tischgerät: Klingelton -> Lautstärke.

### Tonruf bei ankommendem Anruf abschalten (nur Mobilteil)

 Bei einem ankommenden Anruf können Sie den Tonruf abschalten. Sie können das Gespräch aber weiterhin annehmen solange der Anrufer nicht aufgelegt hat.



Drücken Sie den Softkey unter **Leise**.


## Hörer-/Lautsprecherlautstärke einstellen

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen einstellen (bei Hörerbetrieb -> Hörerlautstärke, bei Freisprechen -> Lautsprecherlautstärke). Die Einstellungen sind getrennt voneinander und bleiben auch nach Ende des Gespräches gespeichert.

Am Mobilteil geschieht dies mit den seitlichen Lautstärketasten + und -, am Tischgerät mit den Tasten  und .

Zusätzlich können Sie bei Hörerbetrieb für das laufende Gespräch die Lautstärke mit der Verstärkertaste erhöhen; siehe dazu **unbedingt den Hinweis auf der Seite 1**.

## Equalizer (Änderung des Frequenzspektrums)

 Sie können den Klang des Hörers in drei Stufen verändern (Equalizer). Das Display zeigt die jeweilige Charakteristik. Die Einstellung wird für weitere Gespräche beibehalten bis sie erneut geändert wird.

### Am Tischgerät



Drücken Sie im Ruhezustand oder während eines Gesprächs die abgebildete Taste.



Wählen Sie eine Einstellung aus.

**EQU 3** = Verringert die Bässe und verstärkt die Höhen.

**EQU 2** = Lineare Wiedergabe aller Frequenzen.

**EQU 1** = Verstärkt die Bässe und verringert die Höhen.

Nach ein paar Sekunden kehrt das Display zum Ausgangszustand zurück.

### Am Mobilteil



Drücken Sie während eines Gesprächs die abgebildete Taste.



Wählen Sie eine Einstellung aus.

**Klangregler 1** = Verringert die Bässe und verstärkt die Höhen.

**Klangregler 2** = Lineare Wiedergabe aller Frequenzen.

**Klangregler 3** = Verstärkt die Bässe und verringert die Höhen.

Nach ein paar Sekunden kehrt das Display zum Ausgangszustand zurück.

## 7 Anrufliste / Wahlwiederholung

### Anrufliste bearbeiten / Mobilteil




Öffnen Sie die Anrufliste.

Wählen Sie einen Eintrag aus. Datum und Uhrzeit des Anrufs werden angezeigt. Ist die Rufnummer im Telefonbuch eingetragen, wird zusätzlich der Name angezeigt.

#### Option



Drücken Sie den Softkey unter **Option**.

Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und drücken Sie den Softkey unter .

#### Nr. speichern

Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und wählen Sie eine Melodie für den Eintrag aus.

#### Speich. M1/M2

Der Eintrag wird auf die Direktwahl taste M1 bzw. M2 gespeichert. Geben Sie einen Namen ein, bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer und wählen Sie eine Melodie für den Eintrag aus.

#### Löschen

#### Alle löschen

Der Eintrag wird sofort gelöscht.

Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

### Anrufliste bearbeiten / Tischgerät



Öffnen Sie die Anrufliste.

Wählen Sie einen Eintrag aus. Datum und Uhrzeit des Anrufs werden angezeigt. Ist die Rufnummer im Telefonbuch eingetragen, wird zusätzlich der Name angezeigt.



Drücken Sie die **Menütaste**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und drücken Sie die **Menütaste**.



#### Zu Telefonb

Die Rufnummer wird im Telefonbuch gespeichert. Geben Sie einen Namen ein und bestätigen oder

#### Zu M1/M2/M3

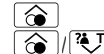
bearbeiten Sie die Rufnummer.

Der Eintrag wird auf die Direktwahl taste M1, M2 bzw. M3 gespeichert. Geben Sie einen Namen ein und bestätigen oder bearbeiten Sie die Rufnummer. Der Eintrag wird sofort gelöscht. Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

#### Loeschen

#### Alle Loeschen

### Wahlwiederholung bearbeiten / Mobilteil



Öffnen Sie die Wahlwiederholung.

Wählen Sie einen Eintrag aus. Ist die Rufnummer im Telefonbuch eingetragen, wird zusätzlich der Name angezeigt.

#### Option

Drücken Sie den Softkey unter **Option**.

Die Bearbeitungsmöglichkeiten finden Sie unter „Anrufliste bearbeiten / Mobilteil“ nebenstehend beschrieben.

### Wahlwiederholung bearbeiten / Tischgerät



Öffnen Sie die Wahlwiederholung.


Wählen Sie einen Eintrag aus. Ist die Rufnummer im Telefonbuch eingetragen, wird zusätzlich der Name angezeigt.



Drücken Sie die **Menütaste**.

Die Bearbeitungsmöglichkeiten finden Sie unter „Anrufliste bearbeiten / Tischgerät“ nebenstehend beschrieben.

## 8 Telefonbuch / Direktwahltasten

 Im Telefonbuch des Tischgerätes und des Mobilteils können Sie je 50 Rufnummern und zugehörige Namen speichern. Sie können jeden Eintrag einer Gruppe zuordnen, für die Sie jeweils eine andere Melodie festlegen können. Geben Sie die Rufnummern immer mit der Ortsvorwahl ein; das ermöglicht eine korrekte Anzeige des jeweiligen Anrufers, für den ein Eintrag angelegt ist und dessen Übertragung der Rufnummer an Ihrem Anschluss verfügbar ist.

### Neuen Eintrag im Telefonbuch anlegen / Mobilteil




Drücken Sie die Telefonbuchtaste. Ist noch kein Eintrag vorhanden wird **Telefonbuch leer** angezeigt. Nach Drücken des Softkeys unter **Option** erscheint **Neuer Eintrag**. Sind bereits Einträge vorhanden wird der erste Eintrag angezeigt.

**Option**



Drücken Sie den Softkey unter **Option**. Bestätigen Sie **Neuer Eintrag** mit dem Softkey unter .



Geben Sie den Namen ein (maximal 16 Zeichen). Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben und Ziffern eingegeben werden. Löschen Sie das letzte Zeichen mit dem Softkey unter **◀C**. Umschaltung zwischen Groß- und Kleinbuchstaben mit . Nach kurzer Zeit springt die Einfügemarke (Cursor) weiter.

**Speich**



Schließen Sie die Eingabe des Namens mit dem Softkey unter **Speich** ab. Geben Sie die Rufnummer ein (maximal 24 Ziffern). Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, geben Sie die Amtskennziffer mit ein. Ist eine Wahlpause erforderlich, drücken Sie nach der

**Speich**



**Speich**



Amtskennziffer die Taste **0** für ca. 2 s; im Display wird **P** angezeigt.

Schließen Sie die Eingabe der Rufnummer mit dem Softkey unter **Speich** ab.

Wählen Sie eine Rufton-Melodie für diesen Eintrag aus.

Schließen Sie die Eingabe mit dem Softkey unter **Speich** ab.

Zurück zum Bereitschaftsmodus.

### Telefonbuch anlegen / Tischgerät





Drücken Sie die Telefonbuchtaste.

Ist noch kein Eintrag vorhanden wird **leer** angezeigt. Nach Drücken der **Menütaste** erscheint **Neu**. Sind bereits Einträge vorhanden wird der erste Eintrag angezeigt.



Drücken Sie die **Menütaste**.


Bestätigen Sie **Neu** mit der **Menütaste**.



Geben Sie den Namen ein (maximal 16 Zeichen). Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben und Ziffern eingegeben werden. Löschen Sie das letzte Zeichen mit der Taste . Umschaltung zwischen Groß- und Kleinbuchstaben mit . Nach kurzer Zeit springt die Einfügemarke (Cursor) weiter.




Schließen Sie die Eingabe des Namens mit der **Menütaste** ab.






Geben Sie die Rufnummer ein (maximal 24 Ziffern). Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, geben Sie die Amtskennziffer mit ein. Ist eine Wahlpause erforderlich, drücken Sie nach der Amtskennziffer die Taste  für ca. 2 s; im Dis-







-  play wird **P** angezeigt.  
Schließen Sie die Eingabe der Rufnummer mit der **Menütaste** ab.
-  Zurück zum Bereitschaftsmodus.

### Telefonbucheinträge bearbeiten / Mobilteil





-  Drücken Sie die Telefonbuchtaste.
-  /  Wählen Sie einen Eintrag aus.
- Option** Drücken Sie den Softkey unter **Option**.
-  /  Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit dem Softkey unter .
- Neuer Eintrag** Sie können einen neuen Eintrag anlegen (s. o.).
- Eintr. bearb.** Sie können den Eintrag ändern. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit dem Softkey unter , geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und Ziffern ein. Einzelheiten dazu siehe unter „Neuen Eintrag anlegen“.
- Eintrag anz.** Der Eintrag wird angezeigt.
- Eintrag lösch.** Der Eintrag wird gelöscht.
- Alle löschen** Die gesamte Liste wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.
- Eintr. kop.** Der Eintrag wird in ein anderes geeignetes Mobilteil bzw. das Tischgerät (interne Rufnummer: **0**) kopiert. Alle geeigneten Geräte werden angezeigt. Wählen Sie das gewünschte Gerät mit den Pfeiltasten aus und drücken Sie den Softkey unter . Am betreffenden Gerät muss die Übertragung erlaubt werden.
- Eintr. hinzu** Das gesamte Telefonbuch wird an das vorhandene Telefonbuch des gewünschten Geräts angehängt.
- Alle kopieren** Kopieren aller Einträge an ein anderes Gerät. Die dort vorhandenen Einträge werden dadurch gelöscht.


 Zum Auswählen eines Eintrags können Sie den betreffenden Anfangsbuchstaben mit den Zifferntasten eingeben. Der erste zutreffende Eintrag wird angezeigt. Weitere Einträge erreichen Sie mit den Pfeiltasten  und .

### Telefonbucheinträge bearbeiten / Tischgerät

-  Drücken Sie die Telefonbuchtaste.
-  /  Wählen Sie einen Eintrag aus.
-  Drücken Sie die **Menütaste**.
-  /  Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und drücken Sie die **Menütaste**.
- Neu** Sie können einen neuen Eintrag anlegen (s. o.).
- Bearbeiten** s. Menüpunkt „**Eintr. bearb.**“ beim Mobilteil.
- Loeschen** s. Menüpunkt „**Eintrag lösch.**“ beim Mobilteil.
- Alle Loeschen** s. Menüpunkt „**Alle löschen**“ beim Mobilteil.
- Kopieren** s. Menüpunkt „**Eintr. kop.**“ beim Mobilteil.
- Kopie hinzu** s. Menüpunkt „**Eintr. hinzu**“ beim Mobilteil.
- Kopie alle** s. Menüpunkt „**Alle kopieren**“ beim Mobilteil.

### Direktwahltasten bearbeiten / Mobilteil

- M1 / M2** Drücken Sie eine der Direktwahltasten.
- Option** Drücken Sie den Softkey unter **Option**.
-  /  Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit dem Softkey unter .
- Eintr. bearb.** Sie können den Eintrag ändern. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit dem Softkey unter , geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und Ziffern ein. Einzelheiten dazu siehe unter „Neuen Eintrag im Telefonbuch anlegen“ auf Seite 11.
- Eintrag lösch.** Der Eintrag wird gelöscht.

 Wird beim Drücken einer der Direktwahltagen „Leer“ angezeigt, nutzen Sie zum Erstellen eines neuen Eintrags den Menüpunkt „Eintr. bearb.“.

## Direktwahltagen bearbeiten / Tischgerät

**M1 / M2 / M3** Drücken Sie eine der Direktwahltagen.  
Ist diese noch nicht belegt, wird **M1/2/3 leer** angezeigt.



Drücken Sie die **Menütaste** und bestätigen Sie **Neu** mit der **Menütaste**.



Geben Sie den Namen ein und drücken Sie die **Menütaste**.



Geben Sie die Rufnummer ein und drücken Sie die **Menütaste**.

Ist bereits eine Rufnummer programmiert, wird diese angezeigt.




Drücken Sie die **Menütaste**.



Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und drücken Sie die **Menütaste**.



### Bearbeiten

Sie können den Eintrag ändern. Löschen Sie Buchstaben und Ziffern mit der Taste , geben Sie mit den Zifferntasten neue Buchstaben und Ziffern ein. Einzelheiten dazu siehe unter „Neuen Eintrag im Telefonbuch anlegen“ auf Seite 11.

### Loeschen

Der Eintrag wird gelöscht.

## 9 Telefon einstellen

### Datum/Zeit einstellen (Mobilteil/Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste** (Mobilteil/Tischgerät).

Wählen Sie **Zeit**.


Drücken Sie den Softkey unter **✓** (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie **Datum/Uhr** (Mobilteil) bzw. **Datum&Zeit** (Tischgerät).

**Am Mobilteil:** Geben Sie mit den Zifferntasten nacheinander das Jahr, den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute ein. Bestätigen Sie jeweils mit dem Softkey unter **Speich**.

**Am Tischgerät:** Geben Sie mit den Zifferntasten Monat, Tag und Jahr ein und drücken Sie die **Menütaste**.

Geben Sie die Uhrzeit ein und drücken Sie die **Menütaste**.

 Bei einem Ausfall der Stromversorgung des Tischgerätes geht die Einstellung verloren.

### Zeitformat einstellen (Mobilteil/Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste** (Mobilteil/Tischgerät).

Wählen Sie **Zeit**.

Drücken Sie den Softkey unter **✓** (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie **Zeitformat** (Mobilteil) bzw. **Format** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter **✓** (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie **12 Stunden** oder **24 Stunden** und drücken Sie den Softkey unter **✓** (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

### Wecker (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Zeit** und drücken Sie den Softkey unter **✓**.

Wählen Sie **Wecker einst.** und drücken Sie den Softkey unter **✓**.

Wählen Sie aus den folgenden Möglichkeiten und bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**:

**Einmal** Geben Sie mit den Zifferntasten die Weckzeit ein und wählen Sie eine Melodie. Der Alarm wird einmalig zum nächstmöglichen Zeitpunkt gegeben.

**Täglich** Der Alarm wird täglich zum eingestellten Zeitpunkt gegeben. Einzelheiten zur Einstellung s. „Einmal“.

**Mon - Fr** Der Alarm wird von Montag bis Freitag zum eingestellten Zeitpunkt gegeben. Einzelheiten zur Einstellung s. „Einmal“.

**Aus** Der Alarm ist ausgeschaltet.

 Zum Quittieren eines Alarms drücken Sie den Softkey unter **Stopp**. Mit dem Softkey unter **Zzz...** wird die Snooze (Schlummer)-Funktion aktiviert. Diese wiederholt den Alarm bis zu fünf mal alle 5 Minuten. Danach wird er ausgeschaltet.

### Tonrufmelodie einstellen (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter **✓**.

Wählen Sie **Rufton** und drücken Sie den Softkey unter **✓**.


Wählen Sie **Extern** oder **Intern** und drücken Sie den Softkey unter **✓**.


Wählen Sie eine Melodie aus und bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**.




### Tonrufmelodie einstellen (Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Basis Einst. -> Rufton ->** (Mobilteil) bzw. **Klingelton -> Ext.Melodie** oder **Int.Melodie** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter  (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).


Wählen Sie die Lautstärke aus und drücken Sie den Softkey unter  (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

 *Vom Mobilteil aus können Sie nur die Ruftonmelodie für externe Anrufe am Tischgerät einstellen.*

### Tonruflautstärke einstellen (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.


Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter .


Wählen Sie **Rufton Laut.** und drücken Sie den Softkey unter .

Wählen Sie die Lautstärke aus und bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**.

### Tonruflautstärke einstellen (Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.


Wählen Sie **Basis Einst. -> Rufton Laut** (Mobilteil) bzw. **Klingelton -> Lautstärke** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter  (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie die Lautstärke aus und drücken Sie den Softkey unter  (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

### Mobilteilnamen einstellen (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.


Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter .


Wählen Sie **Mobilt. Name** und drücken Sie den Softkey unter .

Löschen Sie vorhandene Zeichen mit dem Softkey unter **◀C**, geben Sie mit den Zifferntaste einen Namen ein und bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**

### Tastenton einstellen (Mobilteil/Tischgerät)


Drücken Sie die **Menü-Taste**.


Wählen Sie **Mobilteil -> Tastenton** (Mobilteil) bzw. **Tastenton** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter  (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie **Ein** oder **Aus** und drücken Sie den Softkey unter  (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

### Displaykontrast einstellen (Mobilteil/Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil -> Kontrast** (Mobilteil) bzw. **Display -> Kontrast** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter  (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).


Wählen Sie eine Einstellung und bestätigen Sie mit dem Softkey unter .


### Automatische Rufannahme einstellen (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter .

Wählen Sie **Auto Annahme** und drücken Sie den Softkey unter .

Wählen Sie **Ein** oder **Aus** und drücken Sie den Softkey unter .

 *Bei eingeschalteter automatischer Rufannahme wird ein Anruf sofort angenommen wenn das Mobilteil aus der Ladestation genommen wird.*

## Display-Nachleuchtdauer einstellen (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Leuchtzeit** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie eine Einstellung und drücken Sie den Softkey unter ✓.


## Bestätigungston einstellen (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.


Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Piept. best.** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Ein** oder **Aus** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

 *Der Bestätigungston teilt Ihnen mit, dass eine Programmierung oder Einstellung erfolgreich war.*

## Basisstation auswählen (Mobilteil)

 *Ist Ihr Mobilteil an mehreren Basisstationen (beim BigTel 480 ist das Tischgerät die Basisstation) angemeldet, können Sie die Basisstation auswählen, an der Sie das Mobilteil betreiben wollen (Menüpunkt: „Manuell“). In der Betriebsart „Automatisch“ sucht sich das Mobilteil, während es im Ruhezustand ist, selbstständig die jeweils empfangsstarke Basisstation aus. Während eines Gesprächs findet kein Wechsel der Basisstation statt.*

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Basis ausw.** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Automatisch** oder **Manuell** und bestätigen Sie mit dem Softkey unter ✓.

Haben Sie **Manuell** gewählt, markieren Sie eine der angezeigten Basisstationen und drücken Sie den Softkey unter ✓.

## Displaysprache einstellen (Mobilteil/Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil -> Sprache** (Mobilteil) bzw. **Display -> Sprache** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).



Wählen Sie eine Sprache und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

## Verstärkung dauerhaft einstellen (Mobilteil/Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil -> Laut Ein** (Mobilteil) bzw. **Einstellung -> Laut Ein** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie **Ein** oder **Aus** und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

 *Wenn die Verstärkung dauerhaft eingeschaltet ist, erscheint im Ruhedisplay des Mobilteils „Laut Ein“ anstelle des Mobilteilnamens. Im Display des Tischgerätes wird das Symbol  angezeigt.*

## Wahlverfahren einstellen (Mobilteil/Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Basis Einst. -> Wahlverfahren** (Mobilteil) bzw. **Einstellung -> Waehlmodus** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie **Ton** oder **Impuls** (Mobilteil) bzw. **Tonwahl** oder **Impulswahl** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter **Speich** (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).


 Für die meisten Anschlüsse ist „Ton“ bzw. „Tonwahl“ die richtige Einstellung.

### Flashzeit einstellen (Mobilteil/Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Basis Einst. -> Flash** (Mobilteil) bzw. **Einstellung -> Flash** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Wählen Sie **Kurz** oder **Lang** und drücken Sie den Softkey unter **Speich** (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

 Die typische Einstellung für die Nutzung von Leistungsmerkmalen in analogen Netzen in Deutschland ist „Kurz“.

### PIN ändern (Mobilteil/Tischgerät)


Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Basis Einst. -> PIN Nummer** (Mobilteil) bzw. **Einstellung -> System PIN** (Tischgerät) und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).


Geben Sie die aktuelle PIN ein (Auslieferungszustand 0 0 0 0) und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Geben Sie eine neue PIN ein und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

Geben Sie die neue PIN noch einmal ein und drücken Sie den Softkey unter ✓ (Mobilteil) bzw. die **Menütaste** (Tischgerät).

 Die vierstellige PIN schützt einige Einstellungen vor unbefugtem Zugriff. Wenn Sie die PIN vergessen haben wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline.

### Termin einstellen (Mobilteil)

 Sie können bis zu fünf Termine (Datum/Uhrzeit) mit Namen und Melodie eingeben.

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Extras** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Termin** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie einen Eintrag aus und drücken Sie den Softkey unter ✓.


Wählen Sie **Bearbeiten** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Löschen Sie vorhandene Zeichen mit dem Softkey unter ◀C, geben Sie mit den Zifferntaste einen Namen ein und bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**.

Geben Sie mit den Zifferntasten das gewünschte Datum ein. Bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**.

Geben Sie mit den Zifferntasten die gewünschte Uhrzeit ein. Bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**.

Wählen Sie eine Melodie und bestätigen Sie mit dem Softkey unter **Speich**.

 Zum Löschen eines Termins wählen Sie den Menüpunkt „Löschen“. Der Termin wird nach einer Sicherheitsabfrage gelöscht.

## Stoppuhr

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Extras** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Stoppuhr** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Drücken Sie den Softkey unter **Start** um die Stoppuhr zu starten, **Stopp** um sie zu stoppen oder **Reset** um sie wieder „auf Null“ zu stellen.

## Zeichensatz einstellen (Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Einstellung** und drücken Sie die **Menütaste**.

Wählen Sie **Zeichensatz** und drücken Sie die **Menütaste**.

Wählen Sie einen Zeichensatz (**ABC** = ohne Umlaute / **ÄÄÄÄÄÄ** = mit Umlauten / **ABΓ** = griechisch / **АБВГ** = kyrillisch). Dieser Zeichensatz wird für Einträge im Telefonbuch verwendet.

## Zurücksetzen des Mobilteils (Reset)

Drücken und halten Sie die **R-Taste** für ca. 10 s.

Bestätigen Sie **Mob. Rückset.?** mit dem Softkey unter ✓.

Das Mobilteil wird in den Auslieferungszustand zurückgesetzt.

## Zurücksetzen des Tischgerätes (Reset)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Reset** und drücken Sie die **Menü-Taste**.

Bestätigen Sie **Basis Reset?** mit der **Menü-Taste**.

Das Tischgerät wird in den Auslieferungszustand zurückgesetzt.

## 10 Anrufbeantworter

Der Anrufbeantworter wird hauptsächlich am Tischgerät bedient. Sie werden bei der Einstellung und bei der Bedienung durch eine gesprochene Benutzerführung unterstützt.

Es sind 2 Betriebsarten möglich:

- Begrüßungstext 1 = Ansage und Aufzeichnung (2 min. je Anruf)
- Begrüßungstext 2 = nur Ansage.

Im Auslieferungszustand sind bereits 2 Standardansagen vorhanden, die Sie durch eigene Ansagen (je max. 2 min.) ersetzen können.

### Die Anrufbeantworter-Tasten

Taste	Im Ruhezustand		Während der Wiedergabe
	Kurz drücken	Ca. 2 s drücken	
	Begrüßung hören	Neue Begrüßung aufsprechen	Vorherige Nachr.
	Nachr. hören		Pause/Fortsetz.
MEMO		Memo aufsprech.	Nächste Nachr.
	Lautstärke Sprache+Rufton		Lautstärke der Wiedergabe
	Anrufbeantw. Ein/Aus	Begrüßung auswählen	Wiedergabe stoppen
		Alle Nachr. lösch.	Nachr. oder Begrüßung lösch.

### Displayanzeigen

- AB aus  
xx Nachricht  
Anrufbeantworter ausgeschaltet. Begrüßungstext 1 eingestellt, mit Nachrichtenaufzeichnung (xx = Anzahl der Nachrichten / blinkt, wenn neue Nachrichten vorhanden sind.
- Nur Ansage  
Begrüßungstext 2 eingestellt, keine Nachrichtenaufzeichnung. Zugriff auf den Anrufbeantworter mit einem Mobilteil Speicher voll, der Anrufbeantworter schaltet automatisch auf Begrüßungstext 2 um, es kann keine Nachricht hinterlassen werden. Löschen Sie alte Nachrichten um wieder freien Speicherplatz zu bekommen.
- DTAM verw.  
Speich. voll  
Ankommendes Gespräch oder Fernzugriff auf den Anrufbeantworter  
Pause bei Wiedergabe

### Anrufbeantworter ein-/ausschalten / Betriebsart wählen



Drücken Sie die abgebildete Taste um den Anrufbeantworter ein- bzw. auszuschalten. Beim Einschalten hören Sie eine Information über die eingeschaltete Betriebsart:

- **Begrüßungstext 1** = Ansage und Aufzeichnung
- **Begrüßungstext 2** = nur Ansage



> 2 Sek.

Um die Betriebsart umzuschalten (Anrufbeantworter muss eingeschaltet sein), drücken Sie die abgebildete Taste für ca. 2 Sekunden. Die Betriebsart wird umgeschaltet.

Sie können die Betriebsart auch im Menü des Tischgerätes einstellen: Anrufbeantw -> Anrufmodus -> M. Aufnahme/Nur Ansage/Anruf Aus.

## Nachrichten am Mobilteil abhören

Am Mobilteil können Sie Nachrichten abhören. Sind neue Nachrichten vorhanden, steht im Display eine entsprechende Mitteilung mit der Anzahl der neuen Nachrichten.

### Neue Nachrichten abhören



Drücken Sie den Softkey unter **▶**. Eine Ansage teilt Ihnen die Anzahl der neuen Nachrichten mit. Die neuen Nachrichten werden der Reihe nach wiedergegeben. Weitere Hinweise zur Bedienung siehe folgenden Abschnitt „Alle Nachrichten abhören“.

### Alle Nachrichten abhören



Drücken Sie die Menü-Taste. Wählen Sie **AB** und drücken Sie den Softkey unter **✓**. Wählen Sie **neue N. absp.** oder **alle N. absp.** und drücken Sie den Softkey unter **✓**. Eine Ansage teilt Ihnen die Anzahl der neuen Nachrichten mit. Die Nachrichten werden der Reihe nach über den Lautsprecher wiedergegeben. Um die Nachrichten über die Hörkapsel zu hören, drücken Sie die **Abnehmetaste** . Zum Einschalten des Lautsprechers drücken Sie noch einmal.



Um während der Wiedergabe zur nächsten Nachricht weiterzuschalten, drücken Sie den Softkey unter **▶▶**.

### Löschen

Um eine Nachricht zu löschen, drücken Sie den Softkey unter **Löschen**.

Außerdem können Sie mit:

- 2 Wiedergabe unterbrechen / Wiedergabe fortsetzen
- 3 Zur nächsten Nachricht

- 1 Zur vorherigen Nachricht
- 6 Wiedergabe beenden

## Eingehende Nachricht am Mobilteil mithören/übernehmen

Hat der Anrufbeantworter ein Gespräch angenommen, können Sie am Mobilteil mithören, wer Ihnen eine Nachricht hinterlassen möchte.

Drücken Sie dazu die Abnehmetaste . Die Aufzeichnung am Anrufbeantworter wird fortgesetzt.

Wollen Sie das Gespräch übernehmen und selbst mit dem Anrufer sprechen, drücken Sie die **#**-Taste. Die Aufzeichnung wird abgebrochen.

## Nachrichten am Tischgerät abhören



Drücken Sie Wiedergabe-Taste. Wenn neue Nachrichten vorhanden sind, werden nur diese der Reihe nach abgespielt. Sind keine neuen Nachrichten vorhanden, werden alle Nachrichten der Reihe nach abgespielt.

Während der Wiedergabe können Sie mit:



- zur vorherigen Nachricht.



- die Wiedergabe abbrechen.



- die Wiedergabe anhalten, zum Fortsetzen drücken Sie die Taste noch einmal.



- zur nächsten Nachricht.

## Nachrichten am Tischgerät löschen

### Während der Wiedergabe



Drücken Sie die abgebildete Taste für ca. 2 Sekunden. Die aktuelle Nachricht wird gelöscht.

### Alle alten Nachrichten löschen

Es werden nur bereits abgehörte Nachrichten gelöscht.



Drücken Sie im Ruhezustand die abgebildete Taste für ca. 2 Sekunden. Nach einer Sicherheitsabfrage werden alle alten Nachrichten gelöscht.

Sie können die Nachrichten auch im Menü des Tischgerätes löschen: *Anrufbeantw -> Alle Loesch.*

## Begrüßungstext

### Aktuellen Begrüßungstext anhören / löschen



Drücken Sie die abgebildete Taste kurz. Der aktuelle Begrüßungstext wird abgespielt.



Stoppen Sie die Wiedergabe mit der Stopp-Taste.



Löschen Sie ggf. den Begrüßungstext durch Drücken der Löschtaste für ca. 2 Sekunden. Der Standard-Begrüßungstext kann nicht gelöscht werden.

### Eigenen Begrüßungstext aufsprechen

Wählen Sie die Betriebsart, für die Sie einen eigenen Begrüßungstext aufsprechen wollen (siehe „Anrufbeantworte ein-/ausschalten / Betriebsart wählen“, Seite 19).



> 2 Sek Drücken Sie die abgebildete Taste für ca. 2 Sekunden.



Beenden Sie die Aufnahme mit der Stopp-Taste. Der neue Begrüßungstext wird zur Kontrolle noch einmal abgespielt.

## Memo aufnehmen

Sie können ein Memo (Sprachnotiz) auf Ihrem Anrufbeantworte hinterlassen (max. Länge ca. 3 Minuten). Dieses Memo wird wie eine „normale“ Nachricht signalisiert und behandelt.

**MEMO** >>> 2 Sek Drücken Sie die Memo-Taste für ca. 2 Sekunden. Sprechen Sie Ihr Memo. Beenden Sie die Aufnahme mit der Stopp-Taste .

## Einstellung der Anzahl Rufsignale

Sie können einstellen, nach wie vielen Rufsignalen/Klingelzeichen der Anrufbeantworte ein Gespräch annehmen soll. Wählen Sie von 2...9 Rufsignalen und „Gebührensparer“. In der Einstellung „Gebührensparer“ wird ein Anruf nach 5 Rufsignalen angenommen, wenn keine neuen Nachrichten vorhanden sind. Sind neue Nachrichten vorhanden, wird der Anruf bereits nach 2 Rufsignalen angenommen. Sie können dadurch bei einer Fernabfrage prüfen ob neue Nachrichten vorliegen oder nicht ohne eine Verbindung herzustellen.

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Anrufbeantw** und drücken Sie die **Menütaste**.

Wählen Sie **Antwortverz** und drücken Sie die **Menütaste**.

Wählen Sie eine Einstellung und drücken Sie die **Menütaste**.

## Einstellung der Fernabfrage-PIN

Die Fernabfrage-PIN ist eine dreistellige Ziffernfolge (Auslieferungszustand 0 0 0), die Sie bei einer Fernbedienung/Fernabfrage eingeben müssen.

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Anrufbeantw** und drücken Sie die **Menütaste**.

Wählen Sie **Fernabf PIN** und drücken Sie die **Menütaste**.

Geben Sie die aktuelle Fernabfrage-PIN (im Auslieferungszustand 0 0 0) ein und drücken Sie die **Menütaste**.

Geben Sie die neue Fernabfrage-PIN ein und drücken Sie die **Menütaste**.

Geben Sie die neue Fernabfrage-PIN noch einmal ein und drücken Sie die **Menütaste**.

### Sprache für die Ansagen einstellen

Die Ansagen des Anrufbeantworters können in deutscher, englischer, französischer, niederländischer, spanischer oder italienischer Sprache ausgegeben werden.

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Anrufbeantw** und drücken Sie die **Menütaste**.

Wählen Sie **Sprache** und drücken Sie die **Menütaste**.

Wählen Sie eine Sprache und drücken Sie die **Menütaste**.

### Fernbedienung/Fernabfrage

Sie können Ihren Anrufbeantworter aus der Ferne mit einem MFV-fähigen Telefon bedienen/abfragen.

1. Rufen Sie Ihren Anschluss an.
2. Der Anrufbeantworter nimmt Ihren Anruf nach der eingestellten Rufanzahl entgegen. Ist der Anrufbeantworter ausgeschaltet, nimmt er den Anruf nach ca. 20 Rufsignalen mit dem Begrüßungstext 2 an.
3. Warten Sie auf das Ende der Ansage und drücken Sie dann 2 x die Stern-Taste. Sie hören einen Piepton.
4. Geben Sie langsam den aktuellen Sicherheitscode ein.
5. Bei korrekter Eingabe hören Sie 2 Pieptöne.
6. Folgen Sie der gesprochenen Benutzerführung.

#### 2 Nachrichten hören

2 Wiedergabe unterbrechen / Wiedergabe fortsetzen

3 Zur nächsten Nachricht

1 Zur vorherigen Nachricht

6 Wiedergabe beenden

7 Aktuelle Nachricht löschen

0 Alle alten Nachrichten löschen

4 Aktuellen Begrüßungstext anhören

9 Anrufbeantworter einschalten / Betriebsart umschalten (Begrüßungstext 1 / 2)

5 Neuen Begrüßungstext aufnehmen

6 Aufnahme beenden

8 Anrufbeantworter ausschalten

6 Fernabfrage/Fernbedienung beenden.



## 11 Mobilteile an-/abmelden

An Ihrem Tischgerät (Basis) können bis zu 5 Mobilteile angemeldet werden. Die mit Ihrem Telefon ausgelieferten Mobilteile sind bereits an der Basis angemeldet. Jedes Mobilteil kann an bis zu 4 Basisstation angemeldet sein.

Zum Anmelden eines „fremden“ Mobilteils ziehen Sie bitte auch dessen Bedienungsanleitung zu Rate.

### Weiteres Mobilteil des gleichen Typs anmelden (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Anmelden** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **MT anmelden** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie aus, welche Nummer die Basisstation (1 - 4) erhalten soll und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Geben Sie die aktuelle PIN der Basis ein, an der das Mobilteil angemeldet werden soll, und drücken Sie den Softkey unter ✓.



Drücken und halten Sie die Paging-Taste am Tischgerät so lange, bis im Display „anmelden . . .“ erscheint (ca. 10 s).

Nach einer kurzen Zeit ist das Mobilteil angemeldet.


### Mobilteil löschen (Mobilteil)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **Mobilteil -> Anmelden -> MT abmelden** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Geben Sie die aktuelle PIN der Basisstation (Tischgerät) ein und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Geben Sie die interne Rufnummer des Mobilteils ein, das Sie abmelden möchten, und drücken Sie den Softkey unter ✓.

 *Das Mobilteil, das Sie gerade benutzen, kann nicht abgemeldet werden.*

### Mobilteil löschen (Tischgerät)

Drücken Sie die **Menü-Taste**.

Wählen Sie **MT abmelden** und drücken Sie die **Menütaste**.

Geben Sie die interne Rufnummer des Mobilteils ein, das Sie abmelden möchten, und drücken Sie die **Menütaste**.

## **12 Betrieb an Telefonanlagen/Zusatzdienste**

### **Betrieb an Telefonanlagen**

Ist Ihr Telefon an einer Telefonanlage angeschlossen, können Sie über die R-Taste Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Telefonanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

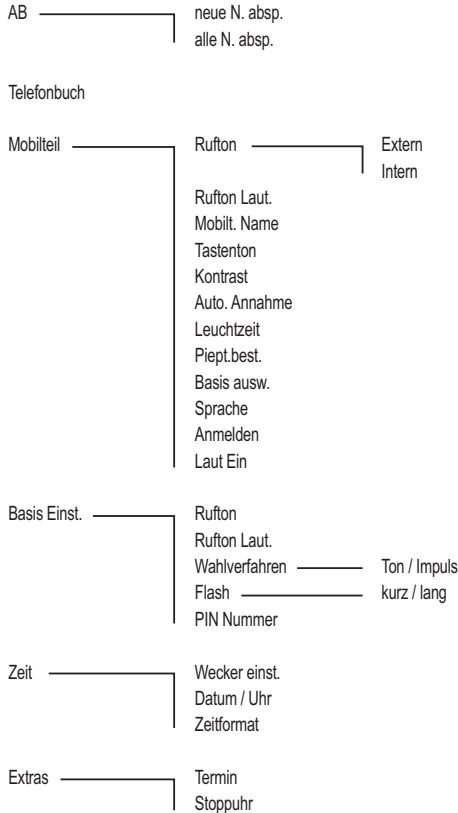
Bitte denken Sie daran, bei Telefonbucheinträgen ggf. die Amtskennziffer und eine ggf. erforderliche Wahlpause (Ziffer „0“ lange drücken) mit einzugeben.

### **Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers**

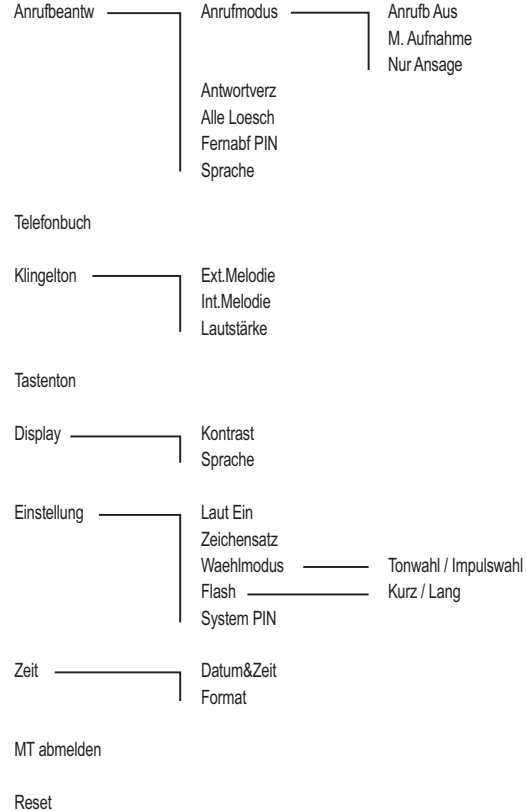
Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die R-Taste können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

# 13 Anhang

## Menüstruktur Mobilteil




## Menüstruktur Tischgerät



## Fehlersuche

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0180 5 001388 (Kosten aus dem deutschen Festnetz bei Drucklegung:

14 ct/min; max. 42 ct/min aus den Mobilfunknetzen) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

 *Einige Probleme lassen sich ganz einfach lösen, indem Sie die Geräte stromlos machen. Dazu sollten Sie für etwa 20 Minuten das Tischgerät vom Stromnetz trennen (Netzgerät herausziehen) und die Akkus aus dem Mobilteil nehmen. Wenn Sie dann das Netzgerät wieder anschließen und die Akkus wieder einlegen, ist das Problem möglicherweise bereits gelöst.*

### Ich kann keine Telefongespräche führen

1. Prüfen Sie, ob das Telefonanschlusskabel ordnungsgemäß eingesteckt ist. Wenn ja, ist möglicherweise das Kabel defekt. Verwenden Sie unbedingt nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.
2. Prüfen Sie, ob alle Netzkabel angeschlossen und alle Geräte eingeschaltet sind und kein Stromausfall vorliegt.
3. Halten Sie sich in Reichweite des Tischgerätes auf (bei idealen Bedingungen in einer Entfernung von max. 300 m im Freien und 50 m in Gebäuden).
4. Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Telefonanschlussleitung und der Anschlussdose, indem Sie ein anderes Telefon anschließen.

### Die Verbindung wird unterbrochen

1. Halten Sie sich in Reichweite des Tischgerätes auf (bei idealen Bedingungen in einer Entfernung von max. 300 m im Freien und 50 m in Gebäuden).
2. Das Tischgerät ist möglicherweise nicht optimal platziert – setzen Sie ggf. es um.

### Das Mobilteil schaltet sich selbst aus

1. Möglicherweise muss das Mobilteil aufgeladen werden. Stellen Sie es mindestens 16 Stunden lang in die Ladestation (Stromversorgung der Ladestation prüfen!).
2. Tauschen Sie die Akkus aus. Verwenden Sie unbedingt immer denselben Akkutyp.

### Die Telefonnummer der Anrufer (CLIP) wird nicht angezeigt

1. Prüfen Sie, ob dieses Dienstmerkmal freigeschaltet ist. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber.
2. Möglicherweise hat der Anrufer seine Telefonnummer unterdrückt.

### Das Mobilteil bzw. das Tischgerät klingelt nicht

1. Prüfen Sie, ob der Rufton eingeschaltet ist. Siehe hierzu Seite 15.

### Im Radio, Fernseher oder Computer ist ein brummendes Geräusch zu hören

1. Halten Sie mit dem Mobilteil immer mindestens einen Meter Abstand von elektrischen Geräten und Handys.

### Bei Benutzung des Telefons sind im Hörer Störungen zu hören und/oder das Internet ist sehr langsam

1. Schließen Sie das Telefon über einen ADSL-Filter an die Wandanschlussdose an, wenn Sie den Breitband-Internetanschluss über Ihre Telefonleitung herstellen.

## Technische Daten

Standard: DECT / GAP  
 Kanalzahl: 120 Duplexkanäle  
 Frequenzen: 1880 MHz bis 1900 MHz  
 Duplexverfahren: Zeitmultiplex, 10ms Rahmenlänge  
 Kanalraster: 1728 kHz  
 Bitrate: 1152 kBit / s  
 Modulation: GFSK  
 Sprachkodierung: 32 kBit / s  
 Sendeleistung: 10 mW (mittlere Leistung pro Kanal)  
 Reichweite: bis zu 300 Meter im Freien, in Gebäuden bis zu 50 Metern  
 Stromversorgung Tischgerät:  
 100~240 V AC, 7 V / 420 mA DC  
 Betriebsdauer Mobilteil: in Bereitschaft / im Gespräch  
 600 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h  
 Ladezeit der Akkus: ca. 16 Stunden  
 Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb des Mobilteils:  
 5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit  
 Zulässige Umgebungsbedingungen für den Betrieb des Tischgerätes:  
 5°C bis 45°C ; 20 % bis 75 % relative Luftfeuchtigkeit  
 Zulässige Lagertemperatur: -10°C bis +60°C  
 Maximale Hörerlautstärke: +30dB (Verzerrung < 2 %)  
 Wahlverfahren: MFV / IWW  
 R-Taste: Flash (kurz/lang)  
 Abmessungen Tischgerät (mm): L / B / H = 200 x 155 x 70  
 Abmessungen Mobilteil (mm): L / B / H = 55 x 28 x 170  
 Telefon-Anschluss-Schnur Belegung:  
 TSV auf Pin 3 und 4 gemäß CTR 37 (Euro-Belegung)  
 Steckernetzgerät: Eurostecker

## Auslieferungszustand

	<b>Tischgerät</b>	<b>Mobilteil</b>
Sprache Display	Deutsch	Deutsch
Zeichensatz (Tischgerät)	ABC	--
Ruftonmelodie	Extern 8	Extern 7
	Intern 9	Intern 9
Ruftonlautstärke	5	5
Wahlverfahren	Tonwahl	--
Hörerlautstärke	4	4
Lautsprecherlautstärke	4	4
Tastenton	Ein	Ein
Flashzeit	kurz	--
Laut ein (dauerhaft)	Aus	Aus
Equalizer	2	2
Auto-Annahme	--	Ein
System PIN	0 0 0 0	0 0 0 0
Basisauswahl	--	Auto
Bestätigungston	--	24 h
Zeitformat	24 h	24 h
Displaykontrast	4	3
<b>Anrufbeantworter</b>	Ein	
Betriebsart	Ansage und Aufzeichnung	
Sprache Ansagen	Deutsch	
Antwortverzögerung	3 Ruftöne	
Wiedergabelautstärke	3	

## Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien:

- 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.
- 2005/32/EG Richtlinie „Energiebetriebene Produkte“.

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.amplicomms.com](http://www.amplicomms.com).

## Pflegehinweise

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

## Garantie

AMPLICOMMS-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer.

Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Telefonanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung.

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszu-

bessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr AMPLICOMMS-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

## Stichwortverzeichnis

### A

Akkus	Umschlag vorn	
Akkus aufladen		3
Akkus einlegen		2
Alle Nachrichten abhören		20
Anruf annehmen		6
Anrufbeantworter		19
Anrufbeantworter ein-/ausschalten		19
Anrufen		6
Anrufliste		6, 10
Anzahl Rufsignale		21
Aufstellungsort	Umschlag vorn	
Auslieferungszustand		27
Automatische Rufannahme		3, 15

### B

Basisstation auswählen		16
Bedienelemente		4
Begrüßungstext		21
Bereitschaftsmodus		5
Bestätigungston		16
Bestimmungsgemäße Verwendung	Umschlag vorn	
Betriebsart wählen (Anrufbeantworter)		19

### D

Datum/Uhrzeit		3, 14
Direktannahme		3
Direktwahl Tasten		7, 12
Display-Nachleuchtdauer		16
Displayanzeigen		5, 19

Displaykontrast		15
Displaysprache		3, 16

### E

Eingehende Nachricht am Mobilteil mithören/übernehmen		20
Entsorgung		1
Equalizer		9
Externes Gespräch vermitteln		7

### F

Fehlersuche		26
Fernabfrage-PIN		21
Fernbedienung/Fernabfrage		22
Flashzeit		17
Freisprechfunktion		3

### G

Garantie		28
Gespräch beenden		6
Gesprächsdauer		7

### H

Hörer-/Lautsprecherlautstärke		9
Hörerlautstärke		1

### I

Intern telefonieren		7
---------------------	--	---

### K

Konferenz		7
Konformitätserklärung		28

### L

Ladestation		2
-------------	--	---

### M

Medizinische Geräte		1
Memo		21
Menüstruktur		25
Mikrofon ausschalten		7
Mobilteile an-/abmelden		23
Mobilteilnamen		15
Mute		7

### N

Nachrichten am Mobilteil abhören		20
Nachrichten am Tischgerät abhören		20
Nachrichten am Tischgerät löschen		21
Navigation im Menü		5
Netzteil	Umschlag vorn	
Neue Nachrichten abhören		20

### P

Pflegehinweise		28
PIN		17

### R

Reset		18
-------	--	----

### S

Sicherheitshinweise	Umschlag vorn	
Stoppuhr		18
Stromausfall	Umschlag vorn	

### T

Tastensperre		8
Tastenton		15
Technische Daten		27

Telefonanlagen		24
Telefonbuch		7, 11
Termin		17
Tischgerät anschließen		2
Tonruf ausschalten		8
Tonruf bei ankommendem Anruf		8
Tonruflautstärke		15
Tonrufmelodie		14

### U

Uhrzeit/Datum		3
---------------	--	---

### V

Verhalten bei Freisprechen		3
Verpackungsinhalt		2
Verstärkung		1, 16

### W

Wahlverfahren		16
Wahlvorbereitung		6
Wahlwiederholung		6, 10
Wecker		14

### Z

Zeichensatz einstellen		18
Zeit/Datum		14
Zeitformat		14
Zurücksetzen		18
Zusatzdienste		24

1	Consignes de sécurité .....	30
2	Mettre l'appareil en service .....	32
3	Éléments de commande .....	34
4	Information d'introduction .....	35
5	Téléphoner .....	36
6	Autres caractéristiques .....	38
7	Liste d'appels/répétition des derniers numéros .....	40
8	Répertoire/Touches de numérotation directe .....	41
9	Régler le téléphone .....	44
10	Répondeur .....	49
11	Déclarer/Retirer des combinés .....	53
12	Installations à postes supplémentaires/ services confort .....	54
13	Annexe .....	55

## 1 Consignes de sécurité

Lisez ce mode d'emploi attentivement.


### Utilisation conforme aux dispositions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux dispositions. Les modifications ou transformations d'un propre gré sont interdites. N'ouvrez l'appareil en aucun cas et n'essayez pas de le réparer vous-même.


### Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les secousses, les produits chimiques, l'humidité, la chaleur ou un ensoleillement direct. N'utilisez pas le combiné dans des zones présentant des risques d'explosion.

### Bloc d'alimentation

 **Attention:** *utilisez seulement le bloc d'alimentation livré avec l'appareil, d'autres blocs d'alimentation pouvant endommager votre téléphone. Assurez-vous que la prise secteur est installée à proximité de l'appareil et que l'accès au bloc d'alimentation n'est pas bloqué par des meubles ou d'autres objets.*

### Accumulateurs


 **Attention:** *Ne jetez pas les accumulateurs dans le feu. Utilisez seulement des accumulateurs du même type ! Veillez à la bonne polarité ! Il y a un risque d'explosion pendant le chargement si la polarité est incorrecte.*

### Panne de courant

En cas de panne de courant, on ne pourra téléphoner qu'avec l'appareil fixe. Les fonctions telles que mains-libres, amplification etc. nécessitant une alimentation en courant ne seront plus utilisables.




## Appareils médicaux

 **Attention:** n'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Toute influence sur ces appareils ne pas être entièrement exclue. Si vous portez un stimulateur cardiaque, consultez absolument un médecin avant d'utiliser ce produit.

Les téléphones **DECT**<sup>1</sup> peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.

## Volume de l'écouteur

Votre téléphone dispose d'une touche d'amplification, qui augmente fortement le volume de l'écouteur quand elle est appuyée. « Extra vol. on » clignote sur l'écran. Pour désactiver l'amplification, appuyez sur la touche encore une fois. « Extra vol. on » disparaît. Vous pouvez activer durablement l'amplification via le menu (Combiné / Extra vol. on -> Marche) / Appareil fixe: Réglages -> Extra vol.on -> On). « Extra vol. on » apparaît sur l'écran à la place du nom du combiné, sur l'écran de l'appareil fixe, vous voyez le symbole . Avec la touche d'amplification, vous pouvez ensuite désactiver l'amplification pour la communication actuelle. Elle est réactivée lors de la communication suivante.

**Prudence : la pression de la touche d'amplification permet d'atteindre un volume très élevé (touche d'amplification + réglage du volume de l'écouteur au niveau 5 = +30 dB).**

**Il est recommandé une extrême prudence quand le combiné est utilisé en commun avec des utilisateurs avec et sans troubles de l'audition.**

## Élimination des déchets

Si vous souhaitez éliminer votre appareil, apportez-le au centre de collecte de votre commune en charge de l'élimination des déchets (par exemple : déchetterie). Selon la loi sur les appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usés sont tenus de séparer les vieux appareils électriques et électroniques et les autres déchets. Le symbole ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter l'appareil dans les ordures ménagères ! Mise en danger de la santé et de l'environnement par les accumulateurs et les piles !

Ne pas ouvrir, endommager, ingérer les accumulateurs et les piles ou les laisser accéder à l'environnement.

Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants. Selon la loi, vous êtes tenus d'éliminer les accumulateurs et les piles dans le commerce distributeur de piles en toute sécurité ainsi qu'auprès de centres de collecte compétents, qui mettent des bacs correspondants à votre disposition. L'élimination des déchets est gratuite.

Les symboles ci-après signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les accumulateurs et les piles dans les ordures ménagères et ceux-ci doivent être recyclés via des centres de collecte. Les matériaux d'emballage sont à éliminer selon les consignes locales.



<sup>1</sup> DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = standard pour les téléphones sans fil.

## 2 Mettre l'appareil en service

### Consignes de sécurité

**⚠ Attention:** lisez absolument les consignes de sécurité fournies au chapitre 1 avant la mise en service.

### Vérifier le contenu de l'emballage

- 1 Appareil fixe
- 1 Bloc d'alimentation pour l'appareil fixe
- 1 Chargeur avec bloc d'alimentation
- 1 Combiné
- 1 Câble de racc. téléphonique
- 3 Accumulateurs
- 1 Mode d'emploi

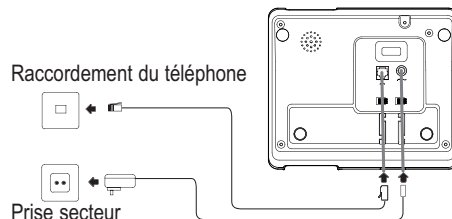


Les blocs d'alimentation livrés répondent aux exigences de l'Union européenne en matière d'écoconception (directive 2005/32/CE). Cela signifie que, aussi bien en service qu'au repos, la consommation électrique est nettement plus faible par rapport aux blocs d'alimentation de modèles plus anciens..

### Raccord de l'appareil fixe

**⚠ Attention:** Placez l'appareil fixe à une distance d'au moins 1 m par rapport à d'autres appareils électroniques ; sinon, des interférences pourront survenir.

Branchez l'appareil fixe comme le montre le diagramme. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique joint.



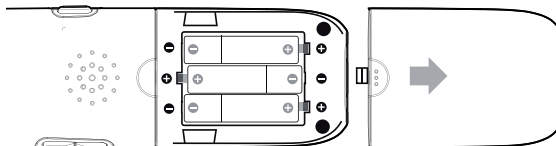
**⚠ Attention:** Ne bloquez pas l'accès au bloc d'alimentation par des meubles ou d'autres objets.

### Brancher le chargeur

Raccordez le chargeur à une prise secteur.

**⚠ Attention:** Ne bloquez pas l'accès au bloc d'alimentation par des meubles ou d'autres objets.


### Insérer les accumulateurs




Ouvrez le compartiment des accumulateurs. Placez les accumulateurs dans le compartiment. Refermez le compartiment des accumulateurs.

**⚠ Attention:** n'utilisez que des accumulateurs NiMH de type AAA (microcellules) 1,2 V / 600mAh ! N'utilisez jamais des piles/piles primaires ! Veillez à la bonne polarité !

## Charger les accumulateurs

 Lors de la première mise en service, posez le combiné sur le chargeur et laissez-le charger pendant au moins 16 heures.

Le combiné chauffe pendant le chargement. C'est normal et sans danger. Ne chargez pas le combiné avec d'autres appareils de chargement. L'état de charge de l'accumulateur est indiqué sur l'écran. Quand le chargement des accumulateurs a atteint la limite inférieure, le symbole des accumulateurs (  ) clignote sur l'écran et « accus épuisé » apparaît. Mettez le combiné à charger sur la base/le chargeur.

## Régler la date et l'heure du téléphone

Au moment de la mise en service, le téléphone n'est pas réglé à l'heure correcte (par ex. pour les entrées dans la liste d'appels). « 12:00 » s'affiche sur l'écran. Il ne faut régler l'heure qu'une fois, sur l'appareil fixe ou bien le combiné – l'autre appareil adoptera cette information.

Réglez la date et l'heure via le point de menu (Combiné: Alarme/Horl. -> Jour & Heure / Appareil fixe: Heure -> Heure&Jour). Manque d'alimentation en courant de l'appareil fixe, ce réglage sera annulé.

## Régler la langue de l'écran


La navigation dans le menu est disponible en plusieurs langues. Dans l'état à la livraison, la langue pour l'appareil fixe et le combiné est « Français ». Vous pouvez modifier la langue dans le menu (Combiné: Combiné -> Langue / Appareil fixe: Afficheur -> Langue). La modification ne vaut que pour l'appareil fixe ou bien le combiné.



## Acceptation automatique de l'appel/acceptation directe (Combiné)


Si cette fonction est activée (état à la livraison), l'appel est réceptionné automatiquement dès que le combiné est pris de la chargeur. Vous pouvez activer ou désactiver l'acceptation automatique de l'appel via le point de Menu « Combiné / Autotalk ».

## Comportement mains-libres (uniquement appareil fixe)

La fonction mains-libres n'est active que lorsque l'écouteur est accroché.

Lorsque vous avez accepté un appel avec la touche mains-libres et décrochez ensuite l'écouteur, le haut-parleur est désactivé. Le symbole  sur l'écran s'éteint.

Lorsque vous raccrochez l'écouteur, la communication est terminée. Si vous voulez réactiver le mode mains-libres, appuyez sur la touche mains-libres . Le symbole  se rallume et vous pouvez raccrocher l'écouteur et continuer à parler en mode mains-libres.

Pour terminer la communication, appuyez ensuite sur la touche mains-libres .

### 3 Éléments de commande

Touche de numérotation directe M1

Écran

Touche d'amplification (sur le côté)

Touche softkey/Menu (en mode repos)

Décrocher/ Mains-libres

Touches numériques

Touche interne

Voyant d'appel (LED)

Écouteur

Touche de numérotation directe M2

Répétition des derniers numéros/touche fléchée « haut »

Touches volume sur le côté

Touche softkey/Répertoire (en mode repos)

Raccrocher

Liste d'appels/égaliseur (réglage de la tonalité)/touche fléchée « bas »

Touche R (touche de signal)

Microphone

Répondeur : Start/Pause  
Retour, pour répondeur :  
MARCHE-ARRÊT

Touche effacement/  
mode silencieux

Touche d'amplification  
Réglage sonore

Répétition des derniers numéros/pause de numérotation/touche fléchée « haut »

Répondeur :  
Retour / Note parlée

Touche navigation (voir ci-dessous)

Voyant d'appel

Menu

Touches volume  
Mains libres

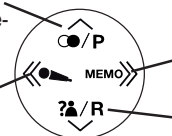
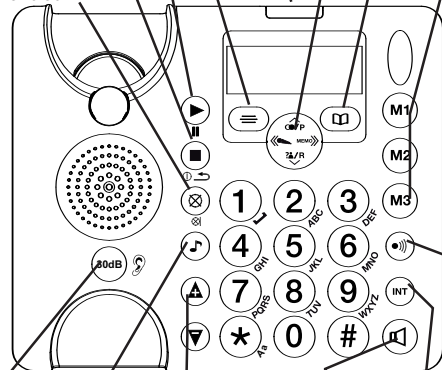
Répondeur :  
Avant / Memo

Liste d'appels / Touche R /  
touche fléchée « bas »

Répertoire


Touches de numérotation directe M1 - M3

Recherche du combiné (Paging)  
Appel interne



## 4 Information d'introduction






### Mode veille

Toutes les indications figurant dans cette notice d'utilisation présupposent que l'appareil fixe et le combiné se trouvent en mode veille. Vous activez le mode veille en raccrochant l'écouteur de l'appareil fixe ou bien en appuyant sur la touche  du combiné.






### Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. Vous trouverez la structure complète du menu dans l'annexe.




#### Combiné
















Pour naviguer dans le menu, utilisez les touches fléchées. Avec la touche , vous ouvrez le menu en mode repos. Avec les touches fléchées  ou , vous naviguez dans le menu. Pour ouvrir un sous-menu, appuyez sur la touche programmable softkey sous . Si vous souhaitez revenir au menu supérieur, appuyez sur la touche softkey sous .

#### Appareil fixe

Pour naviguer dans le menu, utilisez les touches fléchées. Avec la touche , vous ouvrez le menu en mode repos. Avec les touches fléchées  ou , vous naviguez dans le menu. Pour ouvrir un sous-menu, appuyez sur la touche Menu . Si vous souhaitez revenir au menu supérieur, appuyez sur la touche .

### Affichages de l'écran

-  Vous téléphonez en externe.
-  Vous téléphonez en interne.
-  Vous avez activé le mode mains-libres (voir également page 33.)

-  Vous avez ouvert le répertoire.
-  Le verrouillage des touches est activé (uniquement combiné).
-  Le microphone est en mode silencieux (Combiné).
-  Le microphone est en mode silencieux (appareil fixe).
-  Vous avez des entrées dans la liste d'appels. Le symbole clignote lorsqu'il y a de nouveaux appels (Combiné).
- CLIP**  Clignote lors de nouvelles entrées dans la liste d'appels. Allumé en permanence lorsque vous avez ouvert la liste d'appels (appareil fixe).
-  Un message vous attend dans la messagerie de votre opérateur (en fonction de l'opérateur). Le cas échéant, demandez à votre opérateur comment vous pouvez écouter ce message.
-  La sonnerie du combiné est désactivée.
-  Le réveil (alarme) est activé (uniquement combiné).
-  Voyant allumé en permanence : le combiné est à portée de la base/Appareil fixe (uniquement combiné).  
Voyant clignote : le combiné est hors de portée de la base/Appareil fixe (uniquement combiné).
-  Le répondeur est activé (uniquement combiné).
-  L'amplification est activée en permanence (uniquement appareil fixe).
-  Accu chargé à 100% (uniquement combiné).
-  Accu chargé à 50% env. (uniquement combiné).
-  Accu presque vide/charger accu (uniquement combiné).  
Pendant le chargement, le symbole de l'accu est « en mouvement ».

## 5 Téléphoner

### Prendre l'appel


  Votre téléphone sonne..

#### A l'appareil fixe


 /  Débranchez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres.

#### Au combiné


Si le combiné **ne** se trouve pas sur le chargeur :

 Appuyez sur la touche décrocher. Si vous souhaitez activer le mode mains-libres, appuyez sur la touche encore une fois.

Si le combiné se trouve sur le chargeur et **Autotalk** n'est pas activé :

 Prenez le combiné de la base et appuyez sur la touche décrocher. Si vous souhaitez activer le mode mainslibres, appuyez sur la touche encore une fois.

Si le combiné se trouve sur le chargeur et **Autotalk** est activé :

 Prenez simplement le combiné de la chargeur ; la communication est réceptionnée automatiquement.

### Appeler

#### A l'appareil fixe


 Entrez le numéro de téléphone. Corrigez une erreur d'entrée avec la touche  .

 /  Débranchez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres.



#### Au combiné

 Entrez le numéro de téléphone. Corrigez une erreur d'entrée avec la touche softkey sous  C .


 Appuyez sur la touche décrocher.







 Vous pouvez aussi appuyer d'abord sur la touche décrocher ou bien décrocher l'écouteur et obtenez ainsi le signal libre. Les chiffres entrés du numéro de téléphone que vous avez choisi sont aussitôt composés. Dans cette forme de mise en communication, il n'est pas possible de corriger les chiffres individuels du numéro de téléphone.

### Terminer la communication


 /  Appuyer sur la touche raccrocher ou poser le combiné sur le chargeur ou bien, décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres.







### Répétition des derniers numéros

 Votre téléphone mémorise les 10 derniers numéros de téléphone composés. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche.

 Ouvrez la liste de répétition des derniers numéros.  
 /  Sélectionnez une entrée.  
 /  /  Appuyez sur la touche décrocher ou décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres.

### Appeler depuis la liste d'appels

 Votre téléphone mémorise les 30 derniers appels dans la liste d'appels. Si le numéro de téléphone est mémorisé dans le répertoire, le nom s'affiche.  
 L'enregistrement ne peut avoir lieu que si la fonction « transfert d'appel (CLIP) » est disponible sur votre raccordement et le numéro de l'appelant n'a pas été retenu ou non transféré pour d'autres raisons.

 Ouvrez la liste d'appels.  
 /  Sélectionnez une entrée.  
 /  /  Appuyez sur la touche décrocher ou décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres.

## Appeler depuis le répertoire

 Le téléphone peut réceptionner 50 entrées. Pour mémoriser des entrées, voir le paragraphe « Répertoire » page 41.



Ouvrez le répertoire.




Sélectionnez une entrée.



Appuyez sur la touche décrocher ou décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres.

## Appeler avec les touches de numérotation directe

 Le combiné est muni de deux touches de numérotation directe, l'appareil fixe en a trois (M1, M2, M3). Pour créer et éditer des entrées, voir la section « Touches de numérotation directe », page 42.

**M1 / M2 / M3** Appuyez sur l'une des touches de numérotation directe.





Appuyez sur la touche décrocher ou décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres.


## Affichage de la durée de la communication

Pendant une communication, sa durée est affichée en minutes et en secondes.

## Désactiver le microphone (silencieux)

Vous pouvez désactiver le microphone pendant une communication afin que votre interlocuteur ne puisse pas vous entendre.

Appuyez, au combiné, sur la touche softkey sous  ou bien, à l'appareil fixe, sur la touche .

Pour activer le microphone, appuyez, au combiné, sur la touche softkey sous « **Arrêt** » ou bien, à l'appareil fixe, encore une fois sur la touche .

## Téléphoner en interne

### Téléphoner en interne



Appuyez sur la touche **INT**. Entrez le numéro interne du combiné ou bien « 0 » pour l'appareil fixe.

### Transfert d'une communication externe



Pendant une communication externe. . . .

Appuyez sur la touche **INT**.




Entrez le numéro interne du combiné ou bien « 0 » pour l'appareil fixe.

La communication externe est maintenue.

Lorsque l'appareil appelé est activé, annoncez l'appel.



Appuyez sur la touche raccrocher ou bien raccrochez l'écouteur. La communication est transmise.

 Lorsque l'appareil appelé ne réagit pas, retournez vers la communication externe en appuyant sur la touche  (du combiné) ou bien la touche  (de l'appareil fixe).


### Conférence




Pendant une communication externe. . . .

Appuyez sur la touche **INT**.

Entrez le numéro interne du combiné ou bien « 0 » pour l'appareil fixe.

Lorsque l'appareil appelé est activé, appuyez sur la touche softkey sous « **Conf.** » (du combiné) ou bien appuyez pendant env. 2 s sur la touche  (de l'appareil fixe).

Tous les trois interlocuteurs sont en communication les uns avec les autres.

 Si l'un des participants à la conférence raccroche, les deux autres restent en communication.

### Appel externe pendant une communication interne

Un appel externe intervenant pendant une communication interne est signalé sur l'écran de l'appareil fixe et par une tonalité d'alerte dans l'écouteur du combiné.




Appuyez sur la touche raccrocher ou bien raccrochez l'écouteur. La communication interne est terminée.



La communication externe est signalée. Appuyez sur la touche décrocher ou bien décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres pour accepter l'appel externe.

## 6 Autres caractéristiques

### Verrouillage des touches (uniquement combiné)

 Le verrouillage des touches évite une activation des touches par inadvertance. Les appels entrants peuvent être réceptionnés comme d'habitude.



Appuyez sur la touche dièse et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que **Clavier Verrouillé** apparaisse sur l'écran.




Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur la touche softkey dans **Débloc**, puis la touche dièse brièvement.

### Désactiver la tonalité

#### A l'appareil fixe



Appuyez, éventuellement à plusieurs reprises, sur la touche  jusqu'à ce que **Sonnerie off** apparaisse sur l'écran.

#### Au combiné




Appuyez sur la touche étoile et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que **Son. éteinte** apparaisse sur l'écran.



Pour réactiver la tonalité, appuyez et maintenez la touche étoile de nouveau jusqu'à ce que **Son. éteinte** apparaisse sur l'écran.

 Vous pouvez désactiver la tonalité également via le Menu. Combiné : Combiné/Vol. Sonnerie / Appareil fixe: Sonnerie -> Volume.

### Désactivez la tonalité pour un appel entrant (uniquement combiné)

 Vous pouvez désactiver la tonalité lorsqu'un appel entre. Mais vous pouvez encore réceptionner une communication tant que l'appelant n'a pas raccroché.





Appuyez sur la touche softkey sous **Silenc**.



## Régler le volume de l'écouteur/du haut-parleur

Pendant une communication, vous pouvez régler le volume sur 5 niveaux avec les touches de volume situées sur le côté (mode écouteur -> volume de l'écouteur, mode mains-libres -> volume du haut-parleur). Les réglages sont séparés les uns des autres et restent mémorisés même après la fin de la communication.

A ces fins, le combiné est doté des touches latérales volume + et volume -, l'appareil fixe des touches  et .

En mode écouteur, vous pouvez, de plus, augmenter le volume de la communication en cours avec la touche d'amplification ; à ce propos, **lire absolument la consigne page 31.**

## Au combiné



Pendant une communication, appuyez sur la touche représentée.

Sélectionnez un réglage.


**Egaliseur 1** = réduit les bas et amplifie les hauts.

**Egaliseur 2** = lecture linéaire de toutes les fréquences.

**Egaliseur 3** = amplifie les bas et réduit les hauts.

Au bout de quelques secondes, l'écran reprend l'état initial.

## Egaliseur (modification du spectre de fréquence)

 Pendant une communication, vous pouvez modifier la sonorité de l'écouteur sur trois niveaux. L'écran affiche la caractéristique respective. Le réglage est conservé pour d'autres communications jusqu'à une nouvelle modification.

### A l'appareil fixe



Appuyez, en mode repos ou bien durant une communication, sur la touche représentée.



Sélectionnez un réglage.

**EQU 3** = réduit les bas et amplifie les hauts.

**EQU 2** = lecture linéaire de toutes les fréquences.

**EQU 1** = amplifie les bas et réduit les hauts.

Au bout de quelques secondes, l'écran reprend l'état initial.

## 7 Liste d'appels/répétition des derniers numéros

### Traiter la liste d'appels / Combiné



Ouvrez la liste d'appels.

Sélectionnez une entrée. La date et l'heure de l'appel s'affichent. Si le numéro de téléphone est enregistré dans le répertoire, le nom s'affiche en plus.

#### Option



Appuyez sur la touche softkey sous **Option**.

Choisissez parmi les possibilités suivantes et confirmez avec la touche softkey sous **✓**.

#### Mémo.Numéro

Le numéro de téléphone est enregistré dans le répertoire. Entrez un nom, confirmez ou traiter le numéro de téléphone et sélectionnez une mélodie pour l'entrée.

**Enreg. mém.1/2** L'entrée est enregistrée sur la touche de numérotation directe M1 ou M2. Entrez un nom, confirmez ou traiter le numéro de téléphone et sélectionnez une mélodie pour l'entrée.

**Efface** L'entrée est immédiatement supprimée.

**Efface Tout** Après une demande de confirmation, la liste complète est supprimée.

### Traiter la liste d'appels / Appareil fixe



Ouvrez la liste d'appels.

Sélectionnez une entrée. La date et l'heure de l'appel s'affichent. Si le numéro de téléphone est enregistré dans le répertoire, le nom s'affiche en plus.

Appuyez sur la touche **Menu**.

Choisissez parmi les possibilités suivantes et appuyez sur la touche **Menu**.

#### Enr.ss répert

Le numéro de téléphone est enregistré dans le répertoire. Entrez un nom, confirmez ou traiter le numéro.

**Enreg.sous M1/M2/M3** L'entrée est enregistrée sur la touche de

numérotation directe M1, M2 ou M3. Entrez un nom, confirmez ou traiter le numéro.

L'entrée est immédiatement supprimée.

Après une demande de confirmation, la liste complète est supprimée.

#### Effacer

#### Tous effacer

### Traiter la répétition des derniers numéros / Combiné



Ouvrez la liste de répétition des derniers numéros. Sélectionnez une entrée. La date et l'heure de l'appel s'affichent. Si le numéro de téléphone est enregistré dans le répertoire, le nom s'affiche en plus.

Appuyez sur la touche softkey sous **Option**.

Les possibilités relatives sont décrites ci-contre sous « Traiter la liste d'appels / Combiné ».

#### Option

### Traiter la répétition des derniers numéros / Appareil fixe




Ouvrez la liste de répétition des derniers numéros. Sélectionnez une entrée. La date et l'heure de l'appel s'affichent. Si le numéro de téléphone est enregistré dans le répertoire, le nom s'affiche en plus.

Appuyez sur la touche **Menu**.

Les possibilités relatives sont décrites ci-contre sous « Traiter la liste d'appels / Appareil fixe ».



## 8 Répertoire/Touches de numérotation directe

 Dans le répertoire de l'appareil fixe et du combiné, vous pouvez enregistrer 50 numéros de téléphone et les noms relatifs. Vous pouvez assigner chaque entrée à un groupe, à chacun desquels vous pouvez attribuer une mélodie différente. Entrez le numéro de téléphone toujours accompagné du préfixe local ; cela permet l'affichage correct de l'appelant respectif, pour lequel une entrée est mémorisée et dont le transfert du numéro de téléphone à votre raccordement est disponible.

### Enregistrer une nouvelle entrée dans le répertoire / Combiné



Appuyez sur la touche répertoire.

Si'il n'existe encore aucune entrée, **Annuaire Vide** s'affiche. Après une pression de la touche softkey sous **Option Ajoute Entrée** apparaît.

Si des entrées existent déjà, la première entrée s'affiche.

**Option**



Appuyez sur la touche softkey sous **Option**.

Confirmez **Ajoute Entrée** avec la touche softkey sous ✓.



Entrez le nom (maximum 16 signes) Les touches numériques comportent des lettres. En appuyant plusieurs fois sur la touche correspondante, des lettres et des chiffres peuvent être entrés. Effacez le dernier signe avec la touche softkey sous ◀C. Changement entre majuscules et minuscules avec (Ⓢ). Peu après, le curseur se déplace vers la droite.

**Mémor.**



Terminez l'entrée du nom avec la touche softkey sous **Mémor.**

Entrez le numéro de téléphone (maximum 24 chiffres). Si votre téléphone est raccordé à une installation téléphonique, entrez le code d'identification. Si une pause est nécessaire, appuyez sur la touche 0

**Mémor.**



**Mémor.**



pendant env. 2 secondes après avoir entré le code d'identification ; P s'affiche sur l'écran.

Terminez l'entrée du numéro avec la touche softkey sous **Mémor.**

Sélectionnez une mélodie d'appel pour cette entrée.

Terminez l'entrée avec la touche softkey sous **Mémor.**

Retour au mode veille.

### Enregistrer une nouvelle entrée dans le répertoire / Appareil fixe



Appuyez sur la touche répertoire.

Si'il n'existe encore aucune entrée, **Vide** s'affiche.

Après une pression de la touche **Menu Nouveau** apparaît. Si des entrées existent déjà, la première entrée s'affiche.




Appuyez sur la touche **Menu**.

Confirmez **Nouveau** avec la touche **Menu**.

Entrez le nom (maximum 16 signes) Les touches numériques comportent des lettres. En appuyant plusieurs fois sur la touche correspondante, des lettres et des chiffres peuvent être entrés. Effacez le dernier signe avec la touche (⊗). Changement entre majuscules et minuscules avec (★). Peu après, le curseur se déplace vers la droite.



Terminez l'entrée du nom avec la touche **Menu**.

Entrez le numéro de téléphone (maximum 24 chiffres). Si votre téléphone est raccordé à une installation téléphonique, entrez le code d'identification. Si une pause est nécessaire, appuyez sur la touche  pendant env. 2 secondes après avoir entré le code d'identification ; P s'affiche sur l'écran.

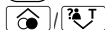


Terminez l'entrée du numéro avec la touche **Menu**.  
Retour au mode veille.

### Traiter les entrées du répertoire / Combiné



Appuyez sur la touche répertoire.



Sélectionnez une entrée.



Appuyez sur la touche softkey sous **Option**.



Choisissez parmi les possibilités suivantes et confirmez avec la touche softkey sous **✓**.



#### Ajoute Entrée

Vous pouvez enregistrer une nouvelle entrée (v. ci-dessus).

#### Modif. Entr.

Vous pouvez modifier l'entrée. Effacez les lettres et les chiffres avec la touche softkey sous **◀C**, entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches numériques. Pour plus de détails à ce propos, voir sous « Enregistrer nouvelle entrée ».

#### Montre Détail

L'entrée s'affiche.

#### Efface Entrée

L'entrée est supprimée.

#### Efface Tout

Après une demande de confirmation, la liste complète est supprimée.

#### Copie Entrée

L'entrée est copiée dans un autre combiné approprié ou bien dans l'appareil fixe (numéro interne : 0). Tous les appareils appropriés sont affichés. Sélectionnez l'appareil voulu avec les touches fléchées et appuyez sur la touche softkey sous **✓**. L'appareil concerné doit permettre la transmission.

#### Copie Annexe

Le répertoire entier est annexé au répertoire existant de l'appareil voulu.

#### Copie Tout

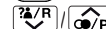
Copier toutes les entrées dans un autre appareil. Les entrées y présentes seront ainsi effacées.

Pour sélectionner une entrée, vous pouvez entrer la première lettre concernée avec les touches numériques. La première entrée correspondante s'affiche. Vous pouvez accéder à d'autres entrées avec les touches fléchées et .

### Traiter les entrées du répertoire / Appareil fixe



Appuyez sur la touche répertoire.



Sélectionnez une entrée.



Appuyez sur la touche **Menu**.



Choisissez parmi les possibilités suivantes et appuyez sur la touche **Menu**.



#### Nouveau

Vous pouvez enregistrer une nouvelle entrée (v. ci-dessus).

#### Editer

v. point menu « **Modif. Entr.** » sur le combiné.

#### Effacer

v. point menu « **Efface Entrée** » sur le combiné.

#### Tous effacer

v. point menu « **Efface Tout** » sur le combiné.

#### Copier

v. point menu « **Copie Entrée** » sur le combiné.

#### Copier conten

v. point menu « **Copie Annexe** » sur le combiné.

#### Tous copier

v. point menu « **Copie Tout** » sur le combiné.

### Traiter les touches de numérotation directe / Combiné

#### M1 / M2

Appuyez sur l'une des touches de numérotation directe.

#### Option




Appuyez sur la touche softkey sous **Option**.

Choisissez parmi les possibilités suivantes et confirmez avec la touche softkey sous **✓**.

#### Modif. Entr.

Vous pouvez modifier l'entrée. Effacez les lettres et les chiffres avec la touche softkey sous **◀C**, entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches numériques. Pour plus de détails à ce propos, voir sous « Enregistrer une nouvelle entrée dans le répertoire » page 41.

**Efface Entrée** L'entrée est supprimée.

 Si « Vide » s'affiche quand vous appuyez sur l'une des touches de numérotation directe, utilisez le point de menu « Modif. Entr. » pour créer une nouvelle entrée.

## Traiter les touches de numérotation directe / Appareil fixe

**M1 / M2 / M3** Appuyez sur l'une des touches de numérotation directe. Si celle-ci n'est pas encore attribuée, « **M1/2/3 vide** » est affiché.



Appuyez sur la touche **Menu** et confirmez **Nouveau** avec la touche **Menu**.



Entrez le nom et appuyez sur la touche **Menu**.  
Entrez le numéro de téléphone et appuyez sur la touche **Menu**.

S'il y a déjà un numéro de téléphone programmé, ce dernier est affiché.




Appuyez sur la touche **Menu**.



Choisissez parmi les possibilités suivantes  
appuyez sur la touche **Menu**.



### Editer

Vous pouvez modifier l'entrée. Effacez les lettres et les chiffres avec la touche , entrez de nouvelles lettres et chiffres avec les touches numériques.  
Pour plus de détails à ce propos, voir sous « Enregistrer une nouvelle entrée dans le répertoire » page 41.

### Effacer

L'entrée est supprimée.

## 9 Régler le téléphone

### Régler la date/l'heure (Combiné/Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu** (Combiné/Appareil fixe).

Sélectionnez **Alarme/Horl.** (Combiné) ou **Heure** (Appareil fixe).

Appuyez sur la touche softkey sous **✓** (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez **Jour & Heure** (Combiné) ou **Heure&Jour** (Appareil fixe).

**Au combiné:** Entrez successivement l'année, le mois, le jour, l'heure et les minutes avec les touches numériques. Confirmez respectivement avec la touche softkey sous **Mémor.**

**A l'appareil fixe:** Entrez le mois, le jour et l'an avec les touches numériques et appuyez sur la touche **Menu**. Entrez l'heure et appuyez sur la touche **Menu**.

*En cas de panne de courant, ce réglage de l'appareil est annulé.*

### Régler le format de l'heure (Combiné/Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu** (Combiné/Appareil fixe).

Sélectionnez **Alarme/Horl.** (Combiné) ou **Heure** (Appareil fixe).

Appuyez sur la touche softkey sous **✓** (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez **Format Temps** (Combiné) ou **Format** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous **✓** (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez **12 heures** ou **24 heures** et appuyez sur la touche softkey sous **✓** (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

### Réveil (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Alarme/Horl.** et appuyez sur la touche softkey sous **✓**.

Sélectionnez **Régler Alarme** et appuyez sur la touche softkey sous **✓**.

Choisissez parmi les possibilités suivantes et confirmez avec la touche softkey sous **Mémor.**:

**Une Fois** Entrez l'heure du réveil avec les touches numériques et choisissez une mélodie. L'alarme est retentit une fois au moment le plus proche possible.

**Quotidienne** L'alarme retentit tous les jours au moment réglé. Pour plus de détails sur le réglage, v. « Une Fois ».

**Lun à Ven** L'alarme retentit du lundi au vendredi au moment réglé. Pour plus de détails sur le réglage, v. « Une Fois ».

**Arrêt** L'alarme est désactivée.

*Pour acquitter une alarme, appuyez sur la touche softkey sous **Stop**. Activez la fonction répétition de l'alarme (Shooze) en appuyant sur la touche softkey sous **Zzz.**. Celle-ci répète l'alarme jusqu'à cinq fois toutes les 5 minutes. Puis, elle est désactivée.*

### Régler la mélodie de la sonnerie (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous **✓**.


Sélectionnez **Sonnerie** et appuyez sur la touche softkey sous **✓**.


Sélectionnez **Interne** ou **Externe** et appuyez sur la touche softkey sous **✓**.


Sélectionnez une mélodie et confirmez avec la touche softkey sous **Mémor.**

## Régler la mélodie de la sonnerie (Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Réglage Base -> Sonnerie ->** (Combiné) ou **Sonnerie -> Mélodie ext.** ou **Mélodie int.** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez le volume désiré et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

 Depuis le combiné, vous ne pouvez régler que la mélodie de la sonnerie pour des appels externes à l'appareil fixe.

## Régler le volume de la sonnerie (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.


Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous .


Sélectionnez **Vol. Sonnerie** et appuyez sur la touche softkey sous .

Sélectionnez le volume désiré et confirmez avec la touche softkey sous **Mémor**.

## Régler le volume de la sonnerie (Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Réglage Base -> Vol. Sonnerie** (Combiné) ou **Sonnerie -> Volume** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez le volume désiré et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

## Régler le nom du combiné (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous .


Sélectionnez **Nom Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous .

Effacez les signes existant avec la touche softkey sous **◀C**, entrez un nom avec les touches numériques et confirmez avec la touche softkey sous **Mémor**.

## Régler la tonalité des touches (Combiné/Appareil fixe)


Appuyez sur la touche **Menu**.


Sélectionnez **Combiné -> Bip Touche** (Combiné) ou **Ton touche** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez **Marche** ou **Arrêt** et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

## Régler le contraste de l'écran (Combiné/Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné -> Contraste** (Combiné) ou **Afficheur -> Contraste** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez un réglage et appuyez sur la touche softkey sous  (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).


## Régler la réponse automatique (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous .

Sélectionnez **Autotalk** et appuyez sur la touche softkey sous .

Sélectionnez **Marche** ou **Arrêt** et appuyez sur la touche softkey sous .

 Quand la réponse automatique est activée, un appel est immédiatement réceptionné si le combiné est pris de le chargeur.

## Régler la durée de persistance du rétro-éclairage de l'écran (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Tps éclairage** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez un réglage et appuyez sur la touche softkey sous ✓.


## Régler le signal de confirmation (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.


Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Bip Confirm** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Marche** ou **Arrêt** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

 *Le signal de confirmation vous informe du succès d'une programmation ou d'un réglage.*

## Sélectionner la base (Combiné)

 *Si votre combiné est déclaré sur plusieurs bases (BigTel 480 : l'appareil fixe est le poste de base), vous pouvez sélectionner la base, sur laquelle vous souhaitez utiliser votre combiné (point de menu : « Manuel »). En mode de fonctionnement « Auto », le combiné, pendant qu'il est au repos, choisit de manière indépendante la base respective ayant la plus forte réception. Aucun changement de base n'a lieu pendant une communication.*

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Choix Base** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Auto** ou **Manuel** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Si vous avez sélectionné **Manuel**, marquez l'une des bases affichées et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

## Régler la langue de l'écran (Combiné/Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** -> **Langue** (Combiné) ou **Afficheur** -> **Langue** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).


Sélectionnez une langue et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

## Régler durablement l'amplification (Combiné/Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** -> **Extra vol. on** (Combiné) ou **Réglages** -> **Extra vol. on** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez **Marche** ou **Arrêt** et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

 *Quand l'amplification est activée durablement, « Extra vol. on » apparaît sur l'écran de repos à la place du nom du combiné. Sur l'écran de l'appareil fixe est affiché le symbole 📶.*


## Régler le processus de numérotation (Combiné/Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Réglage Base** -> **Mode Compos.** (Combiné) ou **Réglages** -> **Mode sélect.** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez **Tonalités** ou **Impulsions** (Combiné) ou **Ton** ou **Impulsion** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous **Mémo.** (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).



 « Tonalités » est le réglage correct pour la plupart des raccords-ments.

### Régler le temps de flash (Combiné/Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Réglage Base -> Rappel** (Combiné) ou **Réglages -> Flash** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Sélectionnez **Court** ou **Long** et appuyez sur la touche softkey sous **Mémor.** (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

 « Court » est le réglage correct pour la plupart des raccords-ments.

### Modifier le PIN (Combiné/Appareil fixe)


Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Réglage Base -> PIN Système** (Combiné) ou **Réglages -> Système NIP** (Appareil fixe) et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).


Entrez le PIN actuel (état à la livraison : 0 0 0 0) et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Entrez un nouveau PIN et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

Entrez le nouveau PIN encore une fois et appuyez sur la touche softkey sous ✓ (Combiné) ou la touche **Menu** (Appareil fixe).

 Le PIN à quatre chiffres protège certains réglages contre tout accès non autorisé. Si vous avez oublié votre PIN, veuillez vous adresser à notre service-hotline.

### Régler un rendez-vous (Combiné)

 Vous pouvez entrer jusqu'à cinq rendez-vous (date/heure) avec noms et mélodie.

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Outils** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Rendez-Vous** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez une entrée et appuyez sur la touche softkey sous ✓.


Sélectionnez **Modifie** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Effacez les signes existant avec la touche softkey sous ◀**C**, entrez un nom avec les touches numériques et confirmez avec la touche softkey sous **Mémor.**

Entrez la date souhaitée avec les touches numériques. Confirmez avec la touche softkey sous **Mémor.**

Entrez l'heure souhaitée avec les touches numériques. Confirmez avec la touche softkey sous **Mémor.**

Sélectionnez une mélodie et confirmez avec la touche softkey sous **Mémor.**

 Pour supprimer un rendez-vous, sélectionner le point de menu « Efface ». Le rendez-vous est supprimé après une demande de confirmation.

## Chronomètre

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Outils** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Chronomètre** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Appuyez sur la touche softkey sous **Démar.** pour démarrer le chronomètre, **Arrêt** pour l'arrêter ou **RAZ** pour le remettre « à zéro ».

## Réglage de l'ensemble des signes (Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Réglages** et appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Chang signs** et appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez un ensemble des signes (**ABC** = sans voyelles infléchies / **AAAAAA** = avec voyelles infléchies/ **ABГ** = grec / **АБВГ** = cyrillique). Cet ensemble des signes est utilisé pour toute entrée dans le répertoire.

## Réinitialisation du combiné (Reset)

Appuyez sur la **touche R** et maintenez-la appuyée pour env. 10 s.

Confirmez « **RAZ Combiné?** » avec la touche softkey sous ✓.

Le combiné est remis dans l'état à la livraison.

## Réinitialisation de l'appareil fixe (Reset)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Reset** et appuyez sur la touche **Menu**.

Confirmez « **Base Reset ?** » avec la touche **Menu**.

L'appareil fixe est remis dans l'état à la livraison.

## 10 Répondeur

Le répondeur est principalement utilisé depuis l'appareil fixe. Un guide d'utilisation vocal vous assiste dans le réglage et la commande. Deux modes de fonctionnement sont possibles :

- Annonce 1 = annonce et enregistrement (2 min par appel)
- Annonce 2 = annonce uniquement.

Vous disposez de deux annonces standards à l'état de livraison et vous pouvez les remplacer par vos propres annonces (chacune de 2 min max.)

### Les éléments de commande

Touche	Au repos		Pendant la lecture
	Appuyer brièv.	Appuyer env. 2 s	
	Écouter annonce	Dire nouvelle annonce	Mess. précédent
	Écouter mess.		Pause/Continuer
MEMO		Dire mémo	Message suivant
	Volume langue + sonnerie		Volume de lecture
	Répondeur marche/arrêt	Sélectionner annonce	Arrêt de la reproduction
		Effacer tous les messages	Effacer message ou annonce

### Affichages de l'écran

Répond off xx Messages	Répondeur désactivé. Annonce 1 réglée, avec enregistrement des messages (xx = nombre des messages / clignote lorsqu'il y a de nouveaux messages).
Seul.répond	Annonce 2 réglée, aucun enregistrement de message Accès au répondeur depuis un combiné
DTAM utilisé Mem. pleine	Mémoire pleine, le répondeur passe automatiquement à l'annonce 2, il n'est pas possible de laisser de message. Effacez les anciens messages afin de libérer de la place dans la mémoire.
- A	Communication entrante ou accès au répondeur à distance
- P	Pause de reproduction

### Activer/désactiver le répondeur / choisir le mode de fonctionnement



Appuyez sur la touche représentée pour activer ou bien désactiver le répondeur. Lors de l'activation, vous entendez une information sur le mode de fonctionnement activé :

- **Annonce 1** = annonce et enregistrement
- **Annonce 2** = annonce uniquement



> 2 Sek. Pour changer de mode (le répondeur doit être activé), appuyez sur la touche représentée pendant env. 2 secondes. Le mode de fonctionnement est changé.

Vous pouvez régler les modes également dans le menu de l'appareil fixe : Répondeur -> Mode répond -> Répond&Enr./Seul.répond/Répond off.

## Écouter les messages sur le combiné

Vous pouvez écouter les messages sur le combiné. S'il y a de nouveaux messages, un message correspondant indique le nombre de nouveaux messages sur l'écran.

### Écouter les nouveaux messages



Appuyez sur la touche softkey sous ►.

Une annonce vous communique le nombre de nouveaux messages. Les nouveaux messages sont lus dans l'ordre d'arrivée. Pour d'autres indications sur l'utilisation, voir le paragraphe suivant « Écouter tous les messages ».

### Écouter tous les messages



Appuyez sur la touche Menu.





Sélectionnez **Répondeur** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.



Sélectionnez **Lire nouv.mess** ou **Lire ts mess.** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.



Une annonce vous communique le nombre de nouveaux messages. Les messages sont lus dans l'ordre d'arrivée. Pour écouter les messages par le casque d'écoute, appuyez sur la **touche décrocher** . Pour activer le haut-parleur, appuyez encore une fois sur .



Pour passer au message suivant pendant la lecture, appuyez sur la touche softkey sous ►►.




Pour effacer un message pendant la lecture, appuyez sur la touche softkey sous **Efface**.


De plus, vous pouvez :

- 2 interrompre / continuer la reproduction
- 3 passer au message suivant
- 1 passer au message précédent
- 6 arrêter la reproduction

## Écouter/répondre à un message entrant sur le combiné

Si le répondeur a réceptionné une communication, vous pouvez entendre en même temps sur le combiné qui souhaite vous laisser un message.

Appuyez pour cela sur la touche décrocher . L'enregistrement sur le répondeur se poursuit.

Si vous souhaitez prendre la communication et parler vous-même avec l'appelant, appuyez sur la touche . L'enregistrement est interrompu.

## Écouter les messages a l'appareil fixe



Appuyez sur la touche reproduction. S'il y a de nouveaux messages, seuls ceux-ci sont lus dans l'ordre d'arrivée. S'il n'y a aucun nouveau message, tous les messages sont lus dans l'ordre d'arrivée.

Pendant la reproduction, vous pouvez :



- vers le message précédent.



- arrêt de la lecture.



- pause de la lecture, appuyer encore une fois sur la touche pour continuer.



- vers le message suivant.

## Effacer des messages a l'appareil fixe

### Pendant la lecture



Appuyez sur la touche représentée pendant env. 2 secondes. Le message actuel est effacé.

### Effacer tous les anciens messages

Seuls les messages déjà lus sont effacés.



Appuyez, en mode repos, sur la touche représentée pendant env. 2 secondes. Après une demande de confirmation, tous les vieux messages seront effacés.

Vous pouvez supprimer les messages aussi dans le menu de l'appareil fixe : Répondeur -> Tous effacer

## Annonce

### Écouter/effacer l'annonce actuelle



Appuyez sur la touche représentée. L'annonce actuelle est lue.



Arrêtez la reproduction avec la touche Arrêt.



Le cas échéant, supprimez l'annonce en appuyant sur la touche effacer pendant env. 2 secondes. Il n'est pas possible d'effacer l'annonce standard.

### Enregistrer votre propre annonce

Choisissez le mode de fonctionnement pour enregistrer votre propre annonce (voir « Activer/ désactiver le répondeur/choisir le mode de fonctionnement » page 49).



Appuyez sur la touche représentée pendant env. 2 secondes.



Arrêtez l'enregistrement avec la touche Arrêt. La nouvelle annonce est lue encore une fois pour contrôle.

## Enregistrer un mémo

Vous pouvez enregistrer un mémo (note parlée) sur votre répondeur (longueur max d'env. 2 minutes). Ce mémo est signalé et traité comme un message « normal ».

**MEMO** >>> > 2 s

Appuyez sur la touche Memo pendant env. 2 secondes. Dites votre mémo. Arrêtez l'enregistrement avec la touche Arrêt.

## Réglage du nombre de signaux d'appel

Vous pouvez régler le nombre de signaux d'appel/de sonneries après lequel le répondeur doit réceptionner une communication. Choisissez parmi 2 à 9 signaux d'appel et « économie de frais » Dans le réglage « économie de frais », un appel est réceptionné après 5 signaux d'appel, s'il n'y a aucun nouveau message. En cas de nouveaux messages, l'appel est réceptionné déjà après 2 signaux d'appel. En cas d'interrogation à distance, vous pouvez vérifier s'il y a de nouveaux messages sans établir de mise en communication.

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Répondeur** et appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Délai avt rp** et appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez un réglage et appuyez sur la touche **Menu**.

## Réglage du code de sûreté

Le code de sûreté est une suite de trois chiffres (état de livraison : 0 0 0), que vous devez entrer lors d'une commande/interrogation à distance.

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Répondeur** et appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **NIP Répond** et appuyez sur la touche **Menu**.

Entrez le code PIN actuel pour l'interrogation à distance (en état à la livraison 0 0 0) et appuyez sur la touche **Menu**.

Entrez le nouveau code PIN pour l'interrogation à distance et appuyez sur la touche **Menu**.

Entrez ce nouveau code encore une fois et appuyez sur la touche **Menu**.

### Regler la langue pour le répondeur automatique

Vous avez le choix entre 6 langues disponibles avec le répondeur automatique : Anglais, Allemand, Français, Néerlandais, Espagnol, Italien).

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Répondeur** et appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Langue** et appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez une langue et appuyez sur la touche **Menu**.

### Commande/interrogation à distance

Vous pouvez commander/interroger votre répondeur à distance avec un téléphone supportant le code DTMF.

1. Appeler votre ligne.
2. Le répondeur réceptionne votre appel après le nombre d'appels réglés. Si le répondeur est désactivé, il réceptionne l'appel après env. 20 signaux d'appel avec l'annonce.
3. Attendez la fin de l'annonce et appuyez alors deux fois sur la touche étoile. Vous entendez un bip.
4. Entrez lentement le code de sûreté actuel.
5. Si le code est correct, vous entendez 2 bips.
6. Suivez le guide vocal d'utilisation.
  - 2 Écouter les messages
    - 2 Interrompre /continuer la lecture
    - 3 Vers le message suivant
    - 1 Vers le message précédent
    - 6 Terminer la lecture
    - 7 Effacer le message actuel
  - 0 Effacer tous les anciens messages
  - 4 Écouter l'annonce actuelle
  - 9 Activer le répondeur/changer le mode de fonctionnement (annonce 1/2)
    - 5 Enregistrer une nouvelle annonce
    - 6 Terminer l'enregistrement
  - 8 Désactiver le répondeur
  - 6 Terminer l'interrogation/la commande à distance.

## 11 Déclarer/Retirer des combinés

Jusqu'à 5 combinés peuvent être déclarés sur une base (Appareil fixe). Les combinés livrés avec votre téléphone sont déjà déclarés sur la base. Chaque combiné peut être déclaré sur jusqu'à 4 bases. Pour déclarer un combiné « tiers », veuillez consulter également son mode d'emploi, qui vous fournira des conseils.

### Déclarer un autre combiné du même type (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Enregistrer** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Enreg.Comb.** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez le numéro que la base doit recevoir (de 1 à 4) et appuyez sur la touche softkey sous ✓

Entrez le PIN actuel de la base et appuyez sur la touche softkey sous ✓.



Appuyez sur la touche Paging de l'appareil fixe et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'écran affiche « **Annoncer . . .** » (env. 10 s).

Peu après, le combiné est déclaré.


### Supprimer un combiné (Combiné)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Combiné -> Enregistrer -> Suppr. Comb.** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Entrez le PIN actuel de la base et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Entrez le numéro de téléphone interne du combiné à retirer et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

 *Vous ne pouvez pas retirer un combiné pendant que vous êtes en train de l'utiliser.*

### Supprimer un combiné (Appareil fixe)

Appuyez sur la touche **Menu**.

Sélectionnez **Suppr CB** et appuyez sur la touche **Menu**.

Entrez le numéro de téléphone interne du combiné à retirer et appuyez sur la touche **Menu**.

## 12 Installations à postes supplémentaires/services confort

### Installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez par exemple utiliser le transfert d'appel et le rappel automatique via les fonctions de la touche R. Veuillez lire le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires pour connaître le temps de flash à régler pour pouvoir utiliser ces fonctions. Demandez au marchand, auprès duquel l'installation a été achetée, si votre téléphone fonctionne parfaitement sur l'installation à postes supplémentaires.

Pour les entrées dans le répertoire, souvenez-vous le cas échéant d'entrer le code d'identification et d'effectuer une éventuelle pause (appuyer longuement sur le chiffre « 0 »).

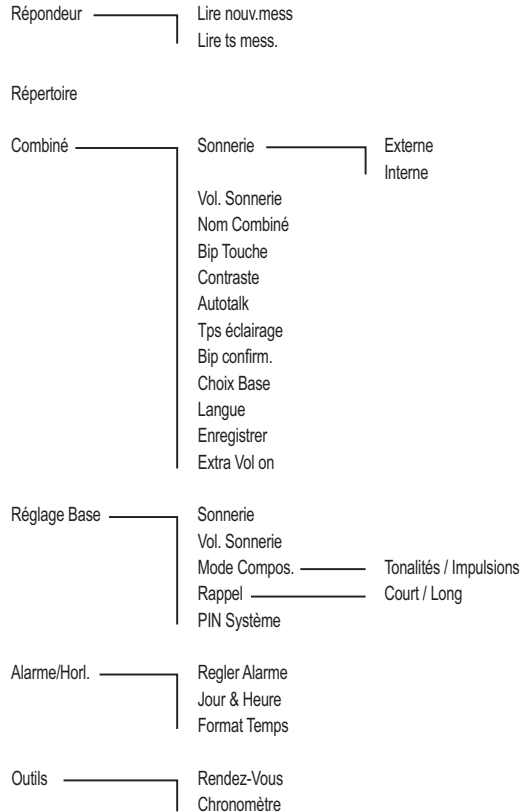
### Services confort de votre opérateur

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, tels que le maintien d'appel, la signalisation d'appel et la conférence. Vous pouvez utiliser ces services confort via la touche R. Veuillez demander à votre opérateur le temps de flash à régler pour utiliser ces services confort. Adressez-vous également à lui concernant l'activation des services confort.

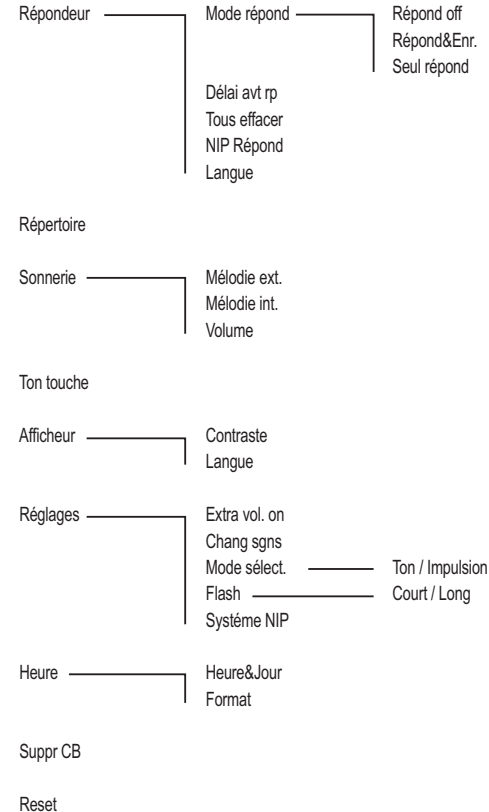


## 13 Annexe

### Structure du menu (Combiné)




### Structure du menu (Appareil fixe)



## Recherche de défauts

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, vérifiez les informations suivantes en premier. En cas de problèmes techniques, veuillez s'il vous plaît contacter notre service d'assistance téléphonique au : 0826 100 389 (numéro indigo) Pour les demandes de garantie, veuillez s'il vous plaît contacter votre revendeur. La période de garantie est de 2 ans.

 Certains problèmes se règlent très facilement en mettant les appareils hors tension. Pour cela, séparez l'appareil fixe du réseau électrique pendant environ 20 minutes (retirer le bloc d'alimentation) et retirez les accumulateurs du combiné. Quand vous raccordez de nouveau le bloc d'alimentation et remettez les accus en place, le problème est peut-être déjà résolu.

### Je ne peux pas téléphoner.

1. Vérifiez si le câble de raccordement téléphonique est bien branché. Si oui, le câble est peut-être défectueux. N'utilisez absolument que le câble de raccordement téléphonique fourni avec le téléphone.
2. Vérifiez que tous les câbles de réseau sont raccordés, tous les appareils sont allumés et qu'il n'y a pas de panne de courant.
3. Restez à portée du chargeur de bureau (dans des conditions idéales : à une distance maximale de 300 m en champ libre et de 50 m dans les bâtiments).
4. Vérifiez la capacité de fonctionnement de la ligne téléphonique et de la prise de raccordement en y raccordant un autre téléphone.

### La liaison est interrompue

1. Restez à portée de l'appareil fixe (dans des conditions idéales : à une distance maximale de 300 m en plein air et de 50 m dans les bâtiments).
2. L'appareil fixe n'est peut-être pas installée au meilleur endroit. Changez-la de place.

### Le combiné s'éteint tout seul.

1. Il est possible que le combiné doive être rechargé. Posez-le sur le chargeur pendant au moins 16 heures (vérifier l'alimentation électrique de la base !).
2. Remplacez les accumulateurs. Toujours utiliser absolument le même type d'accumulateurs.

### Le numéro de téléphone de l'appelant (CLIP) ne s'affiche pas

1. Vérifiez si cette caractéristique est activée. Renseignez-vous auprès de votre opérateur.
2. L'appelant a peut-être fait en sorte que son numéro de téléphone ne s'affiche pas.

### Le combiné ou l'appareil fixe ne sonne pas

1. Vérifiez si la sonnerie est activée. Pour cela, consulter la page 45.

### Un bourdonnement est audible dans la radio, la télévision ou l'ordinateur

1. Maintenez toujours une distance minimale d'un mètre entre le combiné et les appareils électriques ainsi que les mobiles.

### Pendant l'utilisation du téléphone, des parasites sont audibles dans l'écouteur et/ou Internet est très lent

1. Raccordez le téléphone à la prise de branchement murale via un filtre ADSL, si votre raccordement Internet à haut débit se fait via votre ligne téléphonique.

## Caractéristiques techniques

Standard: DECT / GAP

Nombre de canaux : 120 canaux duplex

Fréquences : de 1880 MHz à 1900 MHz

Procédé duplex : multiplexage par répartition dans le temps,  
longueur de trame 10ms

Espacement entre les canaux : 1728 kHz

Débit binaire : 1152 kbit / s

Modulation : GFSK

Codage langue : 32 kbit / s

Puissance d'émission : 10 mW (puissance moyenne par canal)

Portée : jusqu'à 300 mètres en champ libre,  
jusqu'à 50 mètres dans les bâtiments

Alimentation électrique l'appareil fixe:

100~240 V AC, 7 V / 420 mA DC

Durée de fonctionnement du combiné : en veille/en communication  
600 mAh = env. 100 h / env. 10 h

Durée de chargement des accus : env. 16 heures

Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement du combiné : de 5°C à 45°C ; de 20 % à 75 % d'humidité relative de l'air

Conditions ambiantes admissibles pour le fonctionnement de l'appareil fixe: de 5°C à 45°C ; de 20 % à 75 % d'humidité relative de l'air

Température de stockage admissible : de -10°C à +60°C

Volume maximal de l'écouteur : +30dB (distorsion < 2%)

Processus de numérotation : MFV / IWV

Touche R : Flash (court/long)

Dimensions Appareil fixe (mm):

Longueur/largeur/hauteur = 200 x 155 x 70

Dimensions du combiné (mm):

Longueur/largeur/hauteur = 55 x 28 x 170

Configuration du câble de raccordement téléphonique :

TSV (pins 3 et 4) selon CTR 37 (configuration européenne)

Bloc d'alimentation : prise européenne

## Etat à la livraison

	Appareil fixe	Combiné
Langue écran	Français	Français
Ensemble de signes ABC	--	--
Mélodie sonnerie	Externe 8 Interne 9	Externe 7 Interne 9
Volume sonnerie	5	5
Processus de numérotation	DTMF	--
Volume écouteur	4	4
Volume haut-parleur	4	4
Tonalité de touche	ON	ON
Flash	court	--
Extra Vol on (permanente)	OFF	OFF
Egalisateur	2	2
Réponse automatique	--	ON
PIN Système	0 0 0 0	0 0 0 0
Sélection de base	--	Auto
Signal de confirmation	--	Ein
Format temps	24 h	24 h
Contraste de l'écran	4	3
<b>Répondeur</b>	ON	
Mode	Annonce et enregistrement	
Langue annonces	Français	
Délai réponse	3 bips sonores	
Volume reproduction	3	

## Déclaration de conformité



Cet appareil répond aux exigences des directives UE :

- Directive 1999/5/CE sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.
- Directive 2005/32/CE « Produits consommateurs d'énergie ».

La conformité avec les directives citées ci-avant est confirmée par le marquage CE apposé sur cet appareil. Pour obtenir la déclaration de conformité complète, veuillez utiliser le téléchargement gratuit sur notre site internet : [www.amplicomms.com](http://www.amplicomms.com).

## Indications d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et sans peluche. N'utilisez aucun nettoyeur ni solvant.

## Garantie

Les appareils AMPLICOMMS sont fabriqués et testés selon les procédés de production les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des techniques hautement développées assurent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. Un dysfonctionnement de l'appareil causé par l'exploitant du réseau téléphonique ou une éventuelle installation d'abonné intercalée ne constitue pas un cas de garantie. La garantie ne s'applique pas pour les piles, accus ou lots d'accus utilisés dans les produits.

La durée de garantie s'élève à 24 mois à compter de la date d'achat. Pendant la durée de garantie, il est remédié gratuitement à tous les défauts résultant de vices de matériel ou de fabrication. Le droit de garantie disparaît en cas d'intervention sur l'appareil par l'acheteur ou par un tiers. Les dommages résultant d'une manipulation ou d'une utilisation incorrecte, de l'abrasion naturelle, d'une mauvaise mise en place ou conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrecte ainsi que d'une force majeure ou d'autres influences extérieures, ne sont pas soumis à la garantie.

En cas de réclamation, nous nous réservons le droit d'améliorer, de remplacer les parties défectueuses ou de remplacer l'appareil. Les parties ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les droits de dommages et intérêts sont exclus, dans la mesure où ils ne reposent pas sur une intention ou une grave négligence du fabricant. Si, malgré tout, votre appareil s'avère défectueux pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin, dans lequel vous avez acheté votre appareil AMPLICOMMS, en présentant votre ticket de caisse. Tous les droits de garantie selon ces dispositions sont à faire valoir exclusivement auprès de votre marchand spécialisé. Après expiration de deux ans suivant l'achat et la remise de nos produits, les droits de garantie ne peuvent plus être faits valoir.

## Index

## A

Acceptation automatique	33
Accumulateurs	30
Activer/désactiver le répondeur	49
Affichages de l'écran	35, 49
Amplification	31, 46
Annonce	51
Appareils médicaux	31
Appeler	36

## B

Bloc d'alimentation	30
---------------------	----

## C

Caractéristiques techniques	57
Charger les accumulateurs	33
Chargeur	32
Chronomètre	48
Code de sûreté	51
Commande/interrogation à distance	52
Comportement mains-libres	33
Conférence	37
Consignes de sécurité	30
Contenu de l'emballage	32
Contraste de l'écran	45

## D

Date	33, 44
Déclaration de conformité	58
Déclarer/Retirer des combinés	53
Désactiver la tonalité	38
Désactiver le microphone	37

Désactivez la tonalité pour un

appel entrant	38
Durée de la communication	37

## E

Écouter les messages à l'appareil fixe	50
Écouter les messages sur le combiné	50
Écouter les nouveaux messages	50
Écouter tous les messages	50
Écouter/répondre à un message entrant sur le combiné	50
Effacer des messages à l'appareil fixe	51
Egaliseur	39
Éléments de commande	34, 49
Élimination des déchets	31
Etat à la livraison	57

## F

Format de l'heure	44
-------------------	----

## G

Garantie	58
----------	----

## H

Heure	33, 44
-------	--------

## I

Indications d'entretien	58
Insérer les accumulateurs	32

## L

Langue	33, 46, 52
Lieu d'installation	30
Liste d'appels	36, 40

## M

Mains-libres	33
Mélodie de la sonnerie	44
Mémo	51
Mode de fonctionnement	49
Mode veille	35

## N

Nom du combiné	45
Nombre de signaux d'appel	51

## P

Panne de courant	30
PIN	47
Postes supplémentaires	54
Prendre l'appel	36
Processus de numérotation	46

## R

Raccord de l'appareil fixe	32
Recherche de défauts	56
Réglage de l'ensemble des signes	48
Réinitialisation	48
Rendez-vous	47
Répertoire	37, 41
Répétition des derniers numéros	36, 40
Répondeur	49
Réponse automatique	45

Reset	48
Rétro-éclairage	46

## S

Sélectionner la base	46
Services confort	54
Signal de confirmation	46
Silencieux	37
Structure du menu	55

## T

Téléphoner en interne	37
Temps de flash	47
Terminer la communication	36
Tonalité des touches	45
Touches de numérotation directe	37, 42
Transfert d'une communication externe	37

## U

Utilisation conforme	30
----------------------	----

## V

Verrouillage des touches	38
Volume de l'écouteur	31
Volume de l'écouteur/du haut-parleur	39
Volume de la sonnerie	45

1 Istruzioni di sicurezza .....	60
2 Mettere in funzione il telefono .....	62
3 Elementi d'uso .....	64
4 Informazioni introduttive .....	65
5 Telefonare .....	66
6 Altre caratteristiche di prestazione .....	68
7 Lista delle chiamate / ripetizione della selezione .....	70
8 Rubrica telefonica / tasti di selezione diretta .....	71
9 Impostare il telefono .....	74
10 Segreteria telefonica .....	79
11 Registrare/disattivare componenti mobili .....	83
12 Funzionamento in impianti telefonici / servizi aggiuntivi .....	84
13 Appendice .....	85

## 1 Istruzioni di sicurezza

Legga con attenzione queste istruzioni d'uso.


### Uso corretto

Questo telefono è adatto per telefonare all'interno di una rete telefonica. Ogni altro tipo d'uso è scorretto. Modifiche o ristrutturazioni autonome non sono ammesse. Non deve assolutamente aprire l'apparecchio e ripararlo autonomamente.


### Luogo di posizionamento

Eviti sollecitazioni da fumo, polvere, urti, sostanze chimiche, umidità, calore e insolazione diretta. Non utilizzi il componente mobile in aree a rischio di esplosione.

### Adattatore

 **Attenzione:** Utilizzi solo l'adattatore della presa contenuto nel volume di consegna visto che gli altri adattatore potrebbero danneggiare il telefono. Si assicuri che la presa dell'adattatore sia installata vicino all'apparecchio e che l'accesso all'adattatore della presa non sia bloccato da mobili o altri oggetti.


### Accumulatori

 **Attenzione:** Non getti le batterie nel fuoco. Utilizzi solo batterie ricaricabili dello stesso tipo! Faccia attenzione alla polarità corretta! Con la polarità scorretta delle batterie si ha il rischio di esplosione durante la ricarica.

### Cosa fare quando manca la corrente

In caso di mancanza di energia elettrica si può solo telefonare con l'apparecchio da tavola. Funzioni quali il vivavoce, l'amplificazione o simili che dipendono dall'approvvigionamento elettrico di conseguenza non li può più usare.


## Apparecchiature mediche

 **Attenzione:** Non utilizzi il telefono vicino ad apparecchiature mediche. Non si possono completamente escludere interferenze. Se porta un pacemaker, deve assolutamente consultare il Suo medico prima di utilizzare questo prodotto.

Telefoni **DECT**<sup>1</sup> possono causare un ronzio spiacevoli negli apparecchi acustici.

## Volume della cornetta

Il Suo telefono dispone di un tasto d'amplificazione che aumenta notevolmente il volume della cornetta per la conversazione attuale quando viene premuto. Sul display lampeggia „Sovramen si“. Per spegnere l'amplificazione, prema nuovamente il tasto. „Sovramen si“ sparisce.

Può accendere costantemente l'amplificazione per mezzo del menu (Portatile: Sovramen si -> accesso / Apparecchio da tavola: sovramen si -> si). Sul display poi invece del nome del componente mobile si legge „Sovramen si“ e sul display dell'apparecchio da tavola vede il simbolo . Con il tasto dell'amplificazione può spegnere dunque l'amplificazione della conversazione attuale. Viene riaccesa alla prossima conversazione.

**Cautela: Se preme il tasto d'amplificazione, si raggiunge un volume molto alto (tasto d'amplificazione + impostazione del volume della cornetta al livello 5 = +30 dB):**

**Fare assolutamente attenzione quando il componente mobile viene utilizzato da utenti con udito normale e da utenti con disturbi all'udito.**

<sup>1</sup> DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = standard per telefoni senza fili.

## Smaltimento

Se desidera smaltire il Suo apparecchio, lo porti al punto di raccolta del Suo gestore comunale di smaltimento (ad es. punto di raccolta di materiali di valore). Secondo la legge delle apparecchiature elettriche e elettroniche i proprietari di apparecchi usati hanno l'obbligo legale di smaltire separatamente le apparecchiature elettriche e elettroniche usate. Il simbolo qui a lato indica che l'apparecchio non deve assolutamente essere smaltito nei rifiuti domestici!



**Pericolo per la salute e l'ambiente causato da accumulatori e batterie!** Non aprire, danneggiare, ingerire o emettere nell'ambiente in nessun caso accumulatori e batterie. Potrebbero contenere metalli pesanti velenosi e dannosi per l'ambiente. Ha un obbligo per legge di smaltire in modo sicuro accumulatori e batterie presso rivenditori di batterie e presso punti di raccolta competenti che mettono a disposizione i rispettivi contenitori. Lo smaltimento è a titolo gratuito. I simboli sul lato indicano che gli accumulatori e le batterie non devono assolutamente essere gettati nei rifiuti domestici e che devono essere consegnati presso i punti di raccolta addetti allo smaltimento. I materiali d'imballaggio deve smaltirli secondo le prescrizioni locali.



## 2 Mettere in funzione il telefono

### Istruzioni di sicurezza

**⚠ Attenzione:** Prima della messa in funzione legga assolutamente gli avvisi di sicurezza del capitolo 1.

### Controllare il contenuto dell'imballaggio

- 1 Apparecchio da tavola
- 1 Approvvigionamento elettrico per l'apparecchio da tavola
- 1 Stazione di ricarica con adattatore
- 1 Componente mobile
- 1 Cavo di collegamento telefonico
- 3 Accumulatori
- 1 Istruzioni d'uso

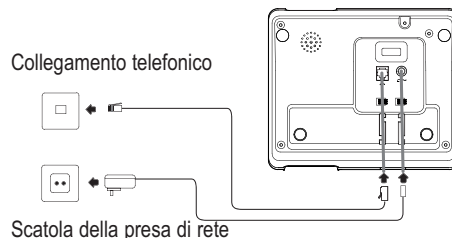


Gli adattatori contenuti nel volume di consegna corrispondono ai requisiti del design ecologico dell'Unione Europea (Direttiva CEE 32 del 2005). Il consumo energetico per questo è notevolmente ridotto sia in condizioni di funzionamento che di disponibilità rispetto agli adattatori di modelli più vecchi.

### Collegare l'apparecchio da tavola

**⚠ Attenzione:** Posizioni l'apparecchio da tavola ad una distanza minima di 1 m rispetto agli altri apparecchi elettronici, visto che altrimenti si potrebbero avere interferenze reciproche.

Colleghi l'apparecchio da tavola come rappresentato sullo schizzo. Per motivi di sicurezza utilizzi solo l'adattatore e il cavo di collegamento telefonico contenuti nel volume di consegna.



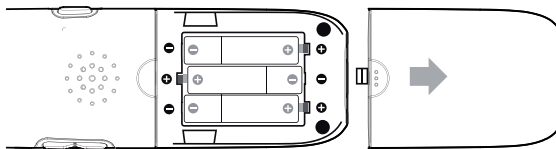
**⚠ Attenzione:** Non deve bloccare l'accesso all'adattatore della presa con mobili o altri oggetti.

### Collegare la stazione di ricarica

Colleghi la stazione di ricarica con la presa dell'adattatore.

**⚠ Attenzione:** Non deve bloccare l'accesso all'adattatore della presa con mobili o altri oggetti.

### Inserire batterie





Apra il comparto delle batterie. Inserisca le batterie nel comparto delle batterie. Richiuda il comparto delle batterie.

**⚠ Attenzione:** Utilizzi solo batterie NiMH del tipo AAA (microcellule) 1,2 V / 600 mAh! Non utilizzare mai batterie / cellule primarie! Faccia attenzione alla polarità corretta!



## Ricaricare le batterie

 *Alla prima messa in funzione metta il componente mobile nella stazione di base / stazione di ricarica per almeno 16 ore.*

Il componente mobile si riscalda mentre viene ricaricato. Questo fatto è normale e non pericoloso. Non ricarichi il componente mobile con apparecchi di ricarica esterni. Lo stato di ricarica della batteria viene indicato sul display. Quando la ricarica delle batterie ha raggiunto il limite inferiore, il simbolo della batteria (  ) lampeggia sul display e viene visualizzato „Batteria quasi sc“. Posizioni il componente mobile nella stazione di ricarica per farlo ricaricare.

## Impostare data e orario del telefono

Al momento della messa in funzione il telefono non dispone di un orario corretto (ad es. per gli inserimenti nella lista delle chiamate). Sul display viene indicato l'orario "12:00". Basta che imposti l'orario sull'apparecchio da tavola o sul componente mobile – l'altro apparecchio registra questa informazione.

La data e l'orario li imposta dal punto del menu (Portatile: ora -> data e ora / Apparecchio da tavola : Data e ora -> data e ora). In caso di mancanza di energia elettrica nell'apparecchio da tavola questa impostazione viene persa.

## Impostare l'idioma del display


La guida del menu è disponibile in diverse lingue. Nelle condizioni di fornitura per l'apparecchio da tavola e il componente mobile è stato impostato "Italiano". Può modificare la lingua nel menu (Portatile: portatile -> lingua / Apparecchio da tavola: Display -> Lingua). La modifica si applica rispettivamente solo all'apparecchio da tavola e/o al componente mobile.

## Accettazione automatica della chiamata / accettazione diretta (Solo componente mobile)



Se la funzione è attivata (condizioni di fornitura), la chiamata viene automaticamente accettata al momento dell'estrazione del componente mobile dalla stazione di base. L'accettazione automatica viene accesa o spenta mediante il punto del menu „portatile / impegno auto“.

## Comportamento durante il vivavoce (solo apparecchio da tavola)

La funzione vivavoce è attiva solo con la cornetta agganciata.

Se ha accettato una conversazione con il tasto vivavoce e alza poi la cornetta, l'altoparlante si spegne. Il simbolo  sul display sparisce.

Se ora aggancia la cornetta, la conversazione viene terminata.

Se desidera riaccendere la funzione del vivavoce, prema il tasto vivavoce . Il simbolo  si illumina nuovamente e può agganciare la cornetta e continuare a conversare nel modo vivavoce.

Per terminare la conversazione prema dunque il tasto vivavoce

.

### 3 Elementi d'uso

Tasto di selezione diretta M1

Display

Tasto d'amplificazione (laterale)

Softkey / tasto del menu (in condizioni di inattività)

Tasto di accettazione / tasto di citofono

Tasti numerici

Tasto interno

Visualizzazione di chiamata (LED)

Capsula acustica

Tasto di selezione diretta M2

Ripetizione di selezione / tasto freccia "verso l'alto"

Tasti del volume (laterali)

Softkey / tasto della rubrica telefonica (in condizioni di inattività)

Tasto per riattaccare

Lista delle chiamate / equalizer (impostazione tono) / tasto freccia "verso il basso"

Tasto R (flash)

Microfono

Segret. telef.: avvio/pausa  
Indietro, nella segret. telef.: stop/accesa-spenta  
Tasto di canc./muto

Tasto di navigazione (vedi in basso)  
Visualizzazione di chiamata (LED)  
Tasto del menu

Tasto della rubrica telefonica  
Tasto di selezione M1 - M3

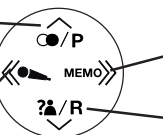
Tasto d'amplificazione  
Equalizer (impostazione tono)

Tasti del volume  
Vivavoce

Cercare il componente mobile (paging)  
Tasto interno

Ripetizione di selezione / Pausa di selezione / tasto freccia "verso l'alto"

Segreteria telefonica: Indietro / testo annuncio




Segreteria telefonica: Avanti / memo

Lista delle chiamate / Tasto R / tasto freccia "verso il basso"

## 4 Informazioni introduttive






### Modalità di disponibilità

Tutte le descrizioni contenute in questo manuale d'istruzioni partono dal presupposto che l'apparecchio da tavola e il componente mobile si trovano in stato di reperibilità. Il modo di reperibilità lo raggiunge agganciando la cornetta all'apparecchio da tavola e/o premendo il tasto  sul componente mobile.






### Navigazione nel menu

Tutte le funzioni sono accessibili attraverso menu diversi. La struttura completa dei menu la trova in appendice.






#### Portatile













Con il tasto  apre il menu in condizioni di inattività. Con i tasti freccia  e/o  si muove all'interno del menu. Per aprire un sottomenu preme il softkey sotto . Se desidera ritornare nel menu superiore, preme il softkey sotto .

#### Apparecchio da tavola

Con il tasto  apre il menu in condizioni di inattività. Con i tasti freccia  e/o  si muove all'interno del menu. Per aprire un sottomenu preme il tasto . Se desidera ritornare nel menu superiore, preme il tasto .

### Indicazioni sul display

-  Sta conducendo una conversazione esterna.
-  Sta conducendo una conversazione interna.
-  Ha accesso il citofono (vedi anche l'avviso a pagina 63).
-  Ha aperto la rubrica telefonica.
-  Ha accesso il blocco dei tasti (solo componente mobile).

-  Il microfono è impostato su muto (portatile).
-  Il microfono è impostato su muto (Apparecchio da tavola).
-  Ha inserimenti nella lista delle chiamate. Se arrivano nuove chiamate, lampeggia il simbol (portatile).
- CLIP** Lampeggia nella lista delle chiamate in caso di nuove voci. Si illumina in modo costante quando apre la lista delle chiamate (Apparecchio da tavola).
-  Nella casella dei messaggi del Suo gestore di rete è disponibile un messaggio per Lei (a seconda del gestore di rete). Eventualmente si informi presso il Suo gestore di rete per sapere come può sentire questo messaggio.
-  Il suono della chiamata è spento.
-  La sveglia (allarme) è accesa (solo componente mobile).
-  E' costantemente illuminata: Componente mobile nell'ambito di ricezione della base (solo componente mobile).  
Lampeggia: Componente mobile al di fuori dell'ambio di ricezione della base (solo componente mobile).
-  La segreteria telefonica è accesa (solo componente mobile).
-  L'amplificazione è accesa in modo costante (solo per l'apparecchio da tavola).
-  Accumulatore carico al 100% (solo componente mobile).  
 Accumulatore carico al 50% (solo componente mobile).  
 Accumulatore quasi vuoto / ricaricare l'accumulatore (solo componente mobile).  
Durante il procedimento di ricarica il simbolo della batteria "si muove".

## 5 Telefonare

### Accettare chiamata

Il Suo telefono squilla.

#### Sull'apparecchio da tavola

/ Alzi la cornetta e prema il tasto vivavoce.

#### Sul componente mobile

Se il componente mobile **non** si trova nella stazione di ricarica:

Prema il tasto di accettazione. Se desidera accendere "citofono" prema il tasto ancora una volta.

Se il componente mobile si trova nella stazione di ricarica e „impegno auto“ **non** è acceso:

Estragga il componente mobile dalla stazione di ricarica e prema il tasto di accettazione. Se desidera accendere "citofono" prema il tasto ancora una volta.

Se il componente mobile si trova nella stazione di ricarica e „impegno auto“ è acceso:

Estragga semplicemente il componente mobile dalla stazione di ricarica; la conversazione viene accettata automaticamente.

### Chiamare con preparazione di selezione

#### Sull'apparecchio da tavola

Inserisca il numero di telefono. Correggere l'errore nell'inserimento con tasto .

/ Alzi la cornetta e prema il tasto vivavoce.

#### Sul componente mobile

Inserisca il numero di telefono. Correggere l'errore nell'inserimento con softkey sotto .

Prema il tasto di accettazione.

Può anche premere prima il tasto di ricezione e/o alzare la cornetta per ottenere il segnale libero.

Le cifre del Suo numero di telefono desiderato vengono immediatamente selezionate. Purtroppo in questa forma della struttura della conversazione non risulta possibile correggere singole cifre.

### Terminare la conversazione

/ Prema il tasto di riaggancio o inserisca il componente mobile nella stazione di ricarica e/o riagganci la cornetta o prema il tasto vivavoce.

### Ripetizione di selezione

Il Suo telefono memorizza gli ultimi 10 numeri di telefono selezionati. Se per questo numero di telefono è stato creato un inserimento nella rubrica telefonica viene indicato il nome.

Apre la lista di ripetizione di selezione.

/ / Scelga un inserimento.

/ / Prema il tasto di ricezione e/o alzi la cornetta o prema il tasto vivavoce.

### Chiamare dalla lista delle chiamate

Il Suo telefono memorizza le ultime 30 chiamate nella lista delle chiamate. Se per questo numero di telefono è stato creato un inserimento nella rubrica telefonica viene indicato il nome.


La memorizzazione può avvenire solamente se la funzione "trasmissione di numero di telefono (CLIP) è disponibile nel Suo collegamento e se il numero di telefono non viene nascosto da chi chiama o se non è stato trasmesso per altri motivi.

Apre la lista delle chiamate.

/ Scelga un inserimento.

/ / Prema il tasto di ricezione e/o alzi la cornetta o prema il tasto vivavoce.

## Chiamare dalla rubrica telefonica

 La rubrica telefonica può registrare 50 inserimenti. Per archiviare inserimenti, vedi la sezione "Rubrica telefonica" a pagina 71.



Apra la rubrica telefonica.




Scelga un inserimento.



Prema il tasto di ricezione e/o alzi la cornetta o prema il tasto vivavoce.

## Chiamare con i tasti di selezione diretta

 Il componente mobile a due e l'apparecchio da tavola tre tasti di selezione diretta M1, M2, M3. Per inserire e modificare voci vedi la sezione "Tasti di selezione diretta", pagina 72.

**M1 / M2 / M3** Prema uno tasto di selezione diretta




Prema il tasto di ricezione e/o alzi la cornetta o prema il tasto vivavoce.


## Visualizzazione della durata della conversazione

Durante una conversazione la durata della conversazione viene indicata in minuti e secondi.

## Spegnere il microfono (Mute)

Può spegnere il microfono durante una conversazione.

Prema il softkey sotto  sul componente mobile e/o il tasto .

Per accendere il microfono prema il softkey sotto **Spegnuto** sul componente mobile e/o nuovamente il tasto  sull'apparecchio da tavola.

## Telefonare internamente

### Eseguire una conversazione interna



Prema il tasto **INT**. Inserisca il numero di chiamata interno del componente mobile e/o "0" per l'apparecchio da tavola.

### Trasferire una conversazione esterna

Durante un colloquio esterno. . .



Prema il tasto **INT**.






Inserisca il numero di chiamata interno del componente mobile e/o "0" per l'apparecchio da tavola.

La conversazione esterna viene trattenuta.

Se l'apparecchio chiamato viene acceso, verrà eventualmente annunciata una conversazione.



Prema il tasto di riaggancio e/o riagganci la cornetta. La conversazione viene trasferita.

 Se l'apparecchio chiamato non risponde, premendo il tasto  (sul componente mobile) e/o il tasto  (sull'apparecchio da tavola), ritorna alla conversazione esterna.

### Conferenza





Durante un colloquio esterno. . .



Prema il tasto **INT**.

Inserisca il numero di chiamata interno del componente mobile e/o "0" per l'apparecchio da tavola.

Se l'apparecchio chiamato viene acceso, prema il softkey sotto **Conf.** (sul componente mobile) e/o prema il tasto  per ca .2 sec (sull'apparecchio da tavola). Tutti e tre gli interlocutori sono collegati tra loro.

 Se un partecipante alla conferenza riattacca, gli altri due interlocutori rimangono collegati tra loro.

## Chiamata esterna durante una conversazione interna

Una conversazione esterna in arrivo durante un collegamento interno viene indicata sul display dell'apparecchio da tavola e con un tono di attenzione nella cornetta del componente mobile.




Prema il tasto di riaggancio e/o agganci la cornetta. La conversazione interna viene terminata. La conversazione esterna viene segnalata.



Prema il tasto di ricezione e/o alzi la cornetta o prema il tasto vivavoce per accettare la conversazione esterna.

## 6 Altre caratteristiche di prestazione

### Blocco tasti (solo componente mobile)

 Il blocco dei tasti previene un'attivazione indesiderata dei tasti. Chiamate in arrivo come d'abitudine possono essere accettate.



Prema e tenga premuto il tasto rombo fino a che appare **Tastiera bloccata** sul display.




Per sbloccare la tastiera prema il softkey sotto **sblocc** e prema poi brevemente il tasto rombo. Sul display appare **Tastiera sbloccata**.

### Spegner il tono della chiamata

#### Sull'apparecchio da tavola



Prema eventualmente diverse volte successive il tasto  fino a far apparire **Suon. spenta** sul display.

#### Sul componente mobile




Prema e tenga premuto il tasto stella fino a che sul display appare **Suon. spenta**.



Per riaccendere il tono della chiamata premere e tener premuto il tasto stella di nuovo fino a che sul display sparisce **Suon. spenta**.

 Può spegnere il tono della chiamata anche mediante il menu (Portatile: portatile -> volume / Apparecchio da tavola: Suoneria -> volume).

### Spegner il tono della chiamata nella chiamata in entrata (solo componente mobile)



 In una chiamata in entrata può spegnere il tono della chiamata. Può comunque accettare la conversazione fino a che chi chiama non riattacca.

**Silenz**

Prema il softkey sotto **Silenz**.


**Impostare il volume della cornetta / dell'altoparlante**

Durante una conversazione può impostare il volume con i tasti laterali del volume a 5 livelli (nel caso del funzionamento cornetta -> volume della cornetta, nel caso del citofono -> volume dell'altoparlante). Le impostazioni sono separate l'una dall'altra e rimangono salvate anche alla fine della conversazione.

Sul componente mobile questo succede con i tasti del volume + e - laterali, sull'apparecchio da tavola con i tasti  e .

Inoltre nel caso del funzionamento cornetta può aumentare il volume della conversazione corrente attivando il tasto d'amplificazione; a questo proposito vedi assolutamente l'avviso a pagina 61.

**Equalizer (modifica dello spettro di frequenza)**

 Durante una conversazione può modificare il suono della cornetta a tre livelli. Il display mostra la rispettiva caratteristica. L'impostazione viene mantenuta per ulteriori conversazioni fino a che non venga modificata di nuovo.

**Sull'apparecchio da tavola**



In standby o durante una conversazione prema il tasto raffigurato.



Scelga un'impostazione.

**EQU 3** = Diminuisce i bassi e aumenta i toni alti.

**EQU 2** = Riproduzione lineare di tutte le frequenze.

**EQU 1** = Aumenta i bassi e diminuisce i toni alti.

Dopo alcuni secondi il display ritorna allo stato iniziale.

**Sul componente mobile**



Durante una conversazione attivi il tasto indicato nell'immagine.



Scelga un'impostazione.

**Equalizzatore 1** = Diminuisce i bassi e aumenta i toni alti.

**Equalizzatore 2** = Riproduzione lineare di tutte le frequenze.

**Equalizzatore 3** = Aumenta i bassi e diminuisce i toni alti.

Dopo alcuni secondi il display ritorna allo stato iniziale.

## 7 Lista delle chiamate / ripetizione della selezione

### Elaborare la lista delle chiamate (Componente mobile)



Apra la lista delle chiamate.

Scelga un inserimento. Vengono indicati data e orario della chiamata. Se il numero di chiamata è inserito, in aggiunta viene mostrato il nome.

#### Opzion



Prema il softkey sotto **Opzion**.

Scelga una tra le seguenti possibilità e prema il softkey sotto ✓.

#### Salva numero

Il numero di telefono viene memorizzato nella rubrica telefonica. Inserisca un nome, confermi o elabori il numero di telefono e scelga una melodia per l'inserimento.

**Salva in mem1/mem2** L'inserimento viene memorizzato direttamente sul tasto di selezione diretta M1 e/o M2. Inserisca un nome, confermi o elabori il numero di telefono e scelga una melodia per l'inserimento.

#### Cancella canc tutti

L'inserimento viene cancellato immediatamente. Tutta la lista viene cancellata dopo una richiesta di sicurezza.

### Elaborare la lista delle chiamate (Apparecchio da tavola)



Apra la lista delle chiamate.

Scelga un inserimento. Vengono indicati data e orario della chiamata. Se il numero di chiamata è inserito, in aggiunta viene mostrato il nome.



Prema il tasto **Menu**.



Scelga una tra le seguenti possibilità e prema il tasto **Menu**.

#### Salva

Il numero di telefono viene memorizzato nella rubrica telefonica. Inserisca un nome e confermi o elabori il numero di telefono.

**Salva in M1/M2/M3** L'inserimento viene memorizzato direttamente

sul tasto di selezione diretta M1, M2 e/o M3. Inserisca un nome e confermi o elabori il numero di telefono.

L'inserimento viene cancellato immediatamente. Tutta la lista viene cancellata dopo una richiesta di sicurezza.

#### Cancellare canc tutto

### Elaborare la ripetizione di selezione (Componente mobile)



Apra la ripetizione di selezione.

Scelga un inserimento. Vengono indicati data e orario della chiamata. Se il numero di chiamata è inserito, in aggiunta viene mostrato il nome.

#### Opzion

Prema il softkey sotto **Opzion**.

Le possibilità di elaborazione le trova descritte qui sul lato in "Elaborare lista delle chiamate (Componente mobile)".

### Elaborare la ripetizione di selezione (Apparecchio da tavola)



Apra la ripetizione di selezione.

Scelga un inserimento. Vengono indicati data e orario della chiamata. Se il numero di chiamata è inserito, in aggiunta viene mostrato il nome.




Prema il tasto **Menu**.

Le possibilità di elaborazione le trova descritte qui sul lato in "Elaborare lista delle chiamate (Apparecchio da tavola)".



## 8 Rubrica telefonica / tasti di selezione diretta

 Nella rubrica telefonica dell'apparecchio da tavola e del componente mobile può memorizzare rispettivamente 50 numeri di chiamata e i rispettivi nomi. Può attribuire ogni inserimento ad un gruppo per il quale può fissare rispettivamente un'altra melodia. Inserisca sempre il numero di telefono con il prefisso locale; ciò permette un'indicazione corretta della rispettiva persona dell'inserimento la trasmissione del cui numero di telefono è disponibile nel Suo collegamento.



### Fare un nuovo inserimento nella rubrica telefonica (Componente mobile)



Prema il tasto della rubrica telefonica.  
Se ancora non si ha nessun inserimento, viene indicato **Rubrica vuota**. Dopo aver premuto il softkey sotto **Opzion** appare **nuovo**.  
Se ci sono già inserimenti, viene indicato il primo inserimento.

**Opzion**



Prema il softkey sotto **Opzion**.  
Confermi **nuovo** con il softkey sotto .  
Inserisca il nome (massimo 16 caratteri). I tasti numerici sono indicati con le lettere. Premendo diverse volte sul tasto rispettivo le lettere e le cifre vengono inserite. Cancelli l'ultimo carattere con il softkey sotto **◀C**. Commutazione tra lettere maiuscole e minuscole con . Entro breve la marca di inserimento (cursore) prosegue.

**Salva**



Concluda l'inserimento del nome con il softkey sotto **Salva**.  
Inserisca il numero di telefono (massimo 24 cifre). Se il Suo telefono viene collegato con un impianto telefonico, inserisca anche la cifra di designazione ufficiale. Se si richiede un'interruzione di selezione, dopo la cifra di designazione ufficiale prema il tasto

**Salva**



**Salva**






### Fare un nuovo inserimento nella rubrica telefonica (Apparecchio da tavola)



0 per ca. 2 s; sul display viene indicato **P**.  
Concluda l'inserimento del numero di telefono con il softkey sotto **Salva**.  
Sceglia una melodia del tono della chiamata per questo inserimento.  
Concluda l'inserimento con il softkey sotto **Salva**.  
Tornare alla modalità di disponibilità.



Prema il tasto della rubrica telefonica.  
Se ancora non si ha nessun inserimento, viene indicato **vuoto**. Dopo aver premuto il tasto Menu appare **aggiungi**.  
Se ci sono già inserimenti, viene indicato il primo inserimento.  
Prema il tasto Menu.  
Confermi **aggiungi** con il tasto Menu.  
Inserisca il nome (massimo 16 caratteri).  
I tasti numerici sono indicati con le lettere. Premendo diverse volte sul tasto rispettivo le lettere e le cifre vengono inserite. Cancelli l'ultimo carattere con il tasto . Commutazione tra lettere maiuscole e minuscole con . Entro breve la marca di inserimento (cursore) prosegue.  
Concluda l'inserimento del nome con il tasto Menu.  
Inserisca il numero di telefono (massimo 24 cifre).  
Se il Suo telefono viene collegato con un impianto telefonico, inserisca anche la cifra di designazione ufficiale. Se si richiede un'interruzione di selezione, dopo la cifra di designazione ufficiale prema il tasto  per ca. 2 s; sul display viene indicato **P**.



Concluda l'inserimento del numero di telefono con il tasto Menu.



Tornare alla modalità di disponibilità.

## Elaborare gli inserimenti della rubrica telefonica (Componente mobile)



Prema il tasto della rubrica telefonica.



Scelga un inserimento.

**Opzion**

Prema il softkey sotto **Opzion**.



Scelga una delle seguenti possibilità e confermi con il softkey sotto **✓**.

**nuovo**

Può fare un nuovo inserimento (vedi sopra).

**modifica**

Può cambiare l'inserimento. Cancelli lettere e cifre con il softkey sotto **◀C** e inserisca nuove lettere e cifre con i tasti numerici. Dettagli a riguardo le trova nella sezione "Fare nuovo inserimento".

**mostra dett.**

L'inserimento viene indicato.

**Cancella**

L'inserimento viene cancellato.

**canc tutti**

Tutta la lista viene cancellata dopo una richiesta di sicurezza.

**copia**




L'inserimento viene copiato in un altro componente mobile adatto e/o nell'apparecchio da tavola (numero di chiamata interno: 0). Tutti gli apparecchi adatti vengono visualizzati. Selezioni l'apparecchio desiderato con i tasti freccia e prema il softkey sotto **✓**. Deve essere ammesso il trasferimento sul rispettivo apparecchio.

**Copia append**

L'intera rubrica telefonica viene aggiunta alla rubrica telefonica esistente dell'apparecchio desiderato.

**copia tutti**

Copiare tutte le voci su un altro apparecchio. Le voci ivi esistenti vengono poi cancellate.

 Per selezionare un inserimento può inserire le lettere iniziali rispettivamente con i tasti numerici. Viene indicato il primo inserimento rispettivo. Altri inserimenti li ottiene con i tasti freccia  e .

## Elaborare gli inserimenti della rubrica telefonica (Apparecchio da tavola)



Prema il tasto della rubrica telefonica.



Scelga un inserimento.



Prema il tasto Menu.



Scelga una delle seguenti possibilità e confermi con il tasto Menu.

**aggiungi**

Può fare un nuovo inserimento (vedi sopra).

**modifica**

Cfr. punto del menu „**modifica**“ nel comp. mobile.

**cancella**

Cfr. punto del menu „**Cancella**“ nel comp. mobile.

**canc tutti**

Cfr. punto del menu „**canc tutti**“ nel comp. mobile.

**copia**

Cfr. punto del menu „**copia**“ nel comp. mobile.

**copia cont**

Cfr. punto del menu „**Copia append**“ nel comp. mobile.

**copia tutto**

Cfr. punto del menu „**copia tutti**“ nel comp. mobile.

## Elaborare i tasti di selezione diretta (Componente mobile)

**M1 / M2**

Prema uno dei due tasti di selezione diretta.

**Opzion**

Prema il softkey sotto **Opzion**.




Scelga una delle seguenti possibilità e confermi con il softkey sotto **✓**.

**modifica**

Può cambiare l'inserimento. Cancelli lettere e cifre con il softkey sotto **◀C** e inserisca nuove lettere e cifre con i tasti numerici. Confronti i rispettivi dettagli nella sezione "Fare nuovo inserimento nella rubrica telefonica" a pagina 71.

**Cancella**

L'inserimento viene cancellato.

 Se premendo uno dei tasti di selezione diretta viene indicato „Vuoto“, utilizzi il punto del menu "Elaborare inser." per creare un nuovo inserimento.

## Elaborare i tasti di selezione diretta (Apparecchio da tavola)

**M1 / M2 / M3** Prema uno dei tasti di selezione diretta.  
Se non ancora occupata, viene visualizzato **M1/2/3 vuota**.



Prema il tasto Menu e conferma **aggiungi** con il tasto Menu.



Inserisca il nome e prema il tasto Menu.



Inserisca il numero di telefono e prema il tasto Menu.

Se si ha già un numero di chiamata programmato, questo viene indicato.




Prema il tasto Menu.



Scelga una delle seguenti possibilità e confermi con il tasto Menu.



### modifica

Può cambiare l'inserimento. Cancelli lettere e cifre con il tasto  e inserisca nuove lettere e cifre con i tasti numerici. Confronti i rispettivi dettagli nella sezione "Fare nuovo inserimento nella rubrica telefonica" a pagina 71.

### Cancellare


L'inserimento viene cancellato.

## 9 Impostare il telefono

### Impostare data/orario (Comp. mobile/Apparecchio da tavola)

Prema il **tasto del menu** (Comp. mobile/Apparecchio da tavola).


Selezioni **ora** (Comp. mobile) o **Data e ora** (Apparecchio da tavola).

Prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

Selezioni **data e ora**.

**Sul componente mobile:** Con i tasti numeri inserisca successivamente anno, mese, giorno, ora e minuto. Confermi rispettivamente con il softkey sotto **Salva**.


**Sull'apparecchio da tavola:** Con i tasti numerici inserisca mese, giorno e anno e prema il tasto del menu. Inserisca l'orario e prema il tasto del menu.


 *Nel caso di mancanza di energia elettrica nell'apparecchio da tavola quest'impostazione va persa.*


### Impostare il formato dell'orario (Comp. mobile/App. da tavola)

Prema il **tasto del menu** (Comp. mobile/Apparecchio da tavola).

Selezioni **ora** (Comp. mobile) o **Data e ora** (Apparecchio da tavola).

Prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

Selezioni **formato ora** (Comp. mobile) o **format** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

Selezioni **12 ore** o **24 ore** e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

### Sveglia (Comp. mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **ora** e prema il softkey sotto .

Selezioni **imp allarme** e prema il softkey sotto .


Selezioni una delle seguenti possibilità e confermi con il softkey sotto **Salva**:

**una volta** Inserisca l'orario della sveglia con i tasti numerici e selezioni una melodia. La sveglia suona un'unica volta al prossimo orario possibile.

**giornaliero** La sveglia suona ogni giorno all'orario impostato. Dettagli riguardanti l'impostazione confronta "una volta".

**Lun a Ven** La sveglia suona da lunedì a venerdì all'orario impostato. Dettagli riguardanti l'impostazione confronta "una volta".

**spento** La sveglia è spenta.

 *Per confermare una sveglia prema il softkey allo **Stop**. Con il softkey sotto **Zzz..** viene attivata la funzione snooze. Questa ripete la sveglia fino a cinque volte ogni 5 minuti. Dopo si spegne.*

### Impostare la melodia del tono (Comp. mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto .

Selezioni **suoneria** e prema il softkey sotto .

Selezioni **esterna** o **interna** e prema il softkey sotto .


Selezioni una melodia e confermi con il softkey sotto **Salva**.

## Impostare la melodia del tono (Apparecchio da tavola)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **impostaz base** -> **suoneria** (Comp. mobile) o **Suoneria** -> **melodia ext** o **melodia int** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (App. da tavola).

Selezioni una melodia e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

 *A partire dal componente mobile può impostare la melodia del tono di chiamata per le chiamate esterne verso l'apparecchio da tavola.*

## Impostare il volume del tono della chiamata (Comp. mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **volume** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni il volume desiderato e confermi con il softkey sotto **Salva**.

## Impostare il volume del tono della chiamata (Apparecchio da tavola)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **impostaz base** -> **volume** (Comp. mobile) o **Suoneria** -> **volume** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

Selezioni il volume desiderato e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

## Impostare i nomi (Comp. mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **nome** e prema il softkey sotto ✓.

Cancelli i caratteri disponibili con il softkey sotto ◀**C**, inserisca un nome con i tasti numerici e confermi con il softkey sotto **Salva**.

## Impostare il tono di un tasto (Comp. mobile/App. da tavola)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **impostaz base** -> **toni tasti** (Comp. mobile) o **Tono tasti** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

Selezioni **acceso** o **spento** (Comp. mobile) o **si** o **no** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

## Impostare il contrasto del display (Comp. mobile/App. da tavola)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** -> **contrasto** (Comp. mobile) o **Display** -> **contrasto** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Tischgerät).

Selezioni un'impostazione e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Tischgerät).


## Impostare l'accettazione automatica delle chiamate (Comp. mob.)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **impegno auto** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **acceso** o **spento** e prema il softkey sotto ✓.

 *Con l'accettazione automatica della chiamata accesa una chiamata viene subito accettata quando il componente mobile viene estratto dalla base.*

## Impostare la durata di illuminazione del display (Comp. mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **Tempo retroill** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni un'impostazione e prema il softkey sotto ✓.


## Impostare il tono di conferma (Comp. mobile)

Prema il **tasto del menu**.


Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **Conferm tono** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **acceso** o **spento** e prema il softkey sotto ✓.

 Il tono di conferma Le comunica che una programmazione o impostazione ha avuto successo.

## Selezionare la stazione di base (Comp. mobile)

 Se il Suo componente mobile risulta collegato a diverse stazioni di base (nel BigTel 480 l'apparecchio da tavola funge da stazione di base), può selezionare la stazione di base sulla quale vuole mettere in funzione il componente mobile (punto del menu: „manuale“). Nella modalità di funzionamento „auto“ il componente mobile in condizione disattiva cerca in modo autonomo la rispettiva stazione di base con la migliore ricezione. Durante una conversazione non si può cambiare stazione di base.

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **selez base** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **auto** o **manuale** e confermi con il softkey sotto ✓.

Se ha selezionato **manuale**, evidenzi una delle stazioni di base indicate e prema il softkey sotto ✓.

## Impostare l'idioma del display (Comp. mobile/App. da tavola)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** -> **lingua** (Comp. mobile) o **Display** -> **Lingua** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).


Selezioni una lingua e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

## Impostare l'amplificazione in modo costante (Comp. mobile/App. da tavola)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** -> **Sovramen si** (Comp. mobile) o **Imposta** -> **sovramen si** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

Selezioni **acceso** o **spento** (Comp. mobile) o **si** o **no** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

 Se l'amplificazione è costantemente accesa, sul display inattivo appare „Sovramen si“ invece del nome del componente mobile. Sul display dell'apparecchio da tavola viene indicato il simbolo ?.

## Impostare il procedimento di selezione (Comp. mobile/App. da tavola)

Prema il **tasto del menu**.


Selezioni **impostaz base** -> **modo selez** (Comp. mobile) o **Imposta** -> **modo selez** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).


Selezioni **multifreq** o **decadica** (handset) o **multifreq** o **decadico** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto ✓ (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).


 Per la maggior parte dei collegamenti „multifreq“ è l'impostazione corretta.

### Impostare il tempo flash (Comp. mobile/App. da tavola)

Prema il **tasto del menu**.


Selezioni **impostaz base** -> **tasto R** (Comp. mobile) o **Imposta** -> **flash** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).


Selezioni **corto** o **lungo** (Comp. mobile) o **breve** o **lungo** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).


 L'impostazione tipica per l'uso di caratteristiche di prestazione in reti analogiche è „corto/breve“.


### Modificare PIN (Comp. mobile/App. da tavola)


Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **impostaz base** -> **PIN** (Comp. mobile) o **Imposta** -> **PIN** (Apparecchio da tavola) e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

Inserisca il PIN attuale (stato di fornitura 0 0 0 0) e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (App. da tavola).

Inserisca un nuovo PIN e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).


Inserisca nuovamente il nuovo PIN e prema il softkey sotto  (Comp. mobile) o il **tasto del menu** (Apparecchio da tavola).

 Il PIN a quattro cifre protegge le proprie impostazioni dall'accesso non autorizzato. Se ha dimenticato il PIN, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore.

### Impostare appuntamento (Comp. mobile)

 Può inserire fino a cinque appuntamenti (data/orario) con i nomi e la melodia.


Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **strumenti** e prema il softkey sotto .

Selezioni **appuntamenti** e prema il softkey sotto .

Selezioni un inserimento e prema il softkey sotto .


Selezioni **modifica** e prema il softkey sotto .

Cancelli i caratteri esistenti con il softkey sotto , inserisca un nome con i tasti numerici e confermi con il softkey sotto **Salva**.

Inserisca la data desiderata con i tasti numerici. Confermi con il softkey sotto **Salva**.

Inserisca l'orario desiderato con i tasti numerici. Confermi con il softkey sotto **Salva**.

Selezioni una melodia e confermi con il softkey sotto **Salva**.

 Per cancellare un appuntamento selezioni il punto del menu "cancella". L'appuntamento viene cancellato dopo una richiesta di sicurezza

### Cronometro (Comp. mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **strumenti** e prema il softkey sotto .

Selezioni **cronometro** e prema il softkey sotto .

Prema il softkey sotto **Inizia** per avviare il cronometro, **Stop** per fermarlo o **Reset** per "azzerarlo".

### **Impostare il set dei caratteri (Apparecchio da tavola)**

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **Imposta** e prema il **tasto del menu**.

Selezioni **maiusc/min** e prema il **tasto del menu**.

Scelga un set di caratteri (ABC = senza metafonesi / AÀÀÀÀÀÀÀ = con metafonesi / ABΓ = greco / АБВГ = cirillico). Questo set di caratteri viene usato per le voci della rubrica telefonica.

### **Reset del componente mobile**

Prema e tenga premuto il **tasto R** per ca. 10 s.

Confermi **Reset port?** con il softkey sotto ✓.

Il componente mobile viene resettato nello stato di consegna.

### **Reset dell'apparecchio da tavola (reset)**

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **Reset** e prema il **tasto del menu**.

Confermi **reset base?** con il **tasto del menu**.

L'apparecchio da tavola viene resettato nello stato di consegna.



## 10 Segreteria telefonica

La segreteria telefonica viene generalmente usata sull'apparecchio da tavola. Durante l'impostazione e l'uso viene sostenuto da una guida parlata dell'utente. Può selezionare una delle 6 lingue (tedesco, inglese, francese, olandese, spagnolo, italiano).

Sono possibili due modalità di funzionamento:

- Testo di benvenuto 1 = annuncio e registrazione (2 min. per chiamata)
- Testo di benvenuto 2 = solo annuncio.

Nelle impostazioni di fabbrica sono disponibili 2 annunci standard che può sostituire con i propri annunci (2 minuti al massimo per ogni annuncio).

### Gli elementi di funzionamento

Tasto	In stato non attivo		Durante la riproduzione
	Premere brevemente	Premere per ca. 2 s	
	Ascoltare il benvenuto	Registrare un nuovo benvenuto	Messaggio prec.
	Ascoltare mess.		Pausa/Cont.
		Registr. memo	Prossimo mess.
	Volume lingua + tono chiamata		Volume della riproduzione
	Segreteria tel. Accesa/spenta	Selezionare benvenuto	Interrompere la riproduzione
		Canc. tutti i mess.	Canc. mess. o benvenuto

### Visualizzazioni sullo schermo

segr spenta	Segreteria telefonica spenta
xx messaggi	Testo di benvenuto 1 impostato, con registrazione messaggi (xx = numero messaggi / lampeggia quando ci sono nuovi messaggi).
solo risp	Testo benvenuto 2 impostato, senza registrazione messaggi
DTAM in uso	Accesso alla segreteria telefonica con un componente mobile
memoria piena	Memoria piena, segreteria telefonica passa automaticamente al testo di benvenuto 2, non si possono lasciare messaggi. Cancelli i vecchi messaggi per avere di nuovo spazio di memorizzazione libero.
- A	Chiamata in arrivo o accesso remoto alla segreteria telefonica
- P	Pausa di riproduzione

### Accendere/spingere la segreteria telefonica/selezionare modalità di funzionamento



Prema il tasto rappresentato per accendere e/o spegnere la segreteria telefonica. All'accensione sente un'informazione relativa alla modalità di funzionamento accesa:

- **Testo di benvenuto 1** = annuncio e registrazione
- **Testo di benvenuto 2** = solo annuncio



> 2 sec.

Per commutare il modo di funzionamento (deve essere accesa la segreteria telefonica), prema per ca. secondi il tasto raffigurato. La modalità di funzionamento viene commutata.

Può impostare il modo di funzionamento anche nel menu dell'apparecchio da tavola: Segretaria -> risposta -> registrazione/solo risp/segr spenta.

## Ascoltare i messaggi sul componente mobile

Sul componente mobile può ascoltare messaggi. Se sono presenti nuovi messaggi, sullo schermo viene visualizzato il rispettivo messaggio con l'indicazione del numero dei nuovi messaggi.

### Ascoltare nuovi messaggi



Prema il softkey sotto ►.

Un annuncio Le comunica il numero dei nuovi messaggi. I nuovi messaggi vengono riprodotti in sequenza.

Per altre indicazioni relative all'uso vedi la seguente sezione "Ascoltare tutti i messaggi".

### Ascoltare tutti i messaggi



Prema il tasto menu.



Selezioni **Segretaria** e prema



il softkey sotto ✓.





Selezioni **Asc nuovi mess** o **Asc tutti mess**



e prema il softkey sotto ✓.

Un annuncio Le comunica il numero dei nuovi messaggi. I messaggi vengono riprodotti in sequenza.

Per ascoltare i messaggi mediante la capsula acustica, prema il tasto di sollevamento .

Per accendere l'altoparlante prema nuovamente .



Per passare al prossimo messaggio durante la riproduzione, prema il softkey sotto ►►.





Per eliminare un messaggio durante la riproduzione, prema il softkey sotto **Canc.**.

Inoltre può:

- 2 Interrompere la riproduzione / continuare con la riproduzione
- 3 Passare al nuovo messaggio
- 1 Passare al messaggio precedente
- 6 Terminare la riproduzione

## Ascoltare/riprendere messaggio in entrata sul componente mobile (Componente mobile)

Se la segreteria telefonica ha accettato una conversazione, può sentire anche con il componente chi Le vorrebbe lasciare un messaggio. Prema il tasto di accettazione . La registrazione sulla segreteria telefonica continua.

Se desidera riprendere la conversazione e parlare con l'interlocutore, prema il tasto . La registrazione viene interrotta.

### Ascoltare i messaggi sull'apparecchio da tavola



Prema il tasto di riproduzione. Se ci sono nuovi messaggi, solo questi vengono riprodotti in sequenza. Se non ci sono messaggi, tutti i messaggi vengono riprodotti in sequenza.

Durante la riproduzione con:



- passare al messaggio precedente.



- interrompere la riproduzione.



- fermare la riproduzione, può premere nuovamente il tasto per continuare.



- passare al prossimo messaggio.

## Eliminare messaggi sull'apparecchio da tavola

### Durante la riproduzione




Prema il tasto raffigurato per ca. 2 secondi. Il messaggio attuale viene eliminato.

### Eliminare tutti i vecchi messaggi

Vengono eliminati solo messaggi già ascoltati.



In standby prema il tasto raffigurato per ca. 2 secondi. Dopo una richiesta di sicurezza tutti i messaggi vecchi vengono cancellati.

 Può cancellare i messaggi anche nel menu dell'apparecchio da tavola: *Segretaria* -> *canc tutti*

## Testo di benvenuto

### Ascoltare / eliminare il testo di benvenuto attuale



Prema brevemente il tasto raffigurato. Il testo di benvenuto attuale viene riprodotto.



Interrompa la riproduzione con il tasto stop.



Elimini eventualmente il testo di benvenuto premendo il tasto di cancellazione per ca. 2 secondi (sente un annuncio). Il testo di benvenuto standard non può essere eliminato.

### Registrare un testo di benvenuto personalizzato

Selezioni la modalità di funzionamento per la quale desidera registrare un testo di benvenuto personalizzato (vedi accendere/spengere "Segreteria telefonica" / Selezionare modalità di funzionamento", pagina 79).



> 2 sec Prema il tasto raffigurato per ca. 2 secondi.



Termini la registrazione con il tasto stop.

Il nuovo testo di benvenuto viene riprodotto per poterlo controllare.

## Registrare memo

Può lasciare un memo (nota parlata) sulla Sua segreteria telefonica (lunghezza massima di ca. 3 minuti). Questo memo viene segnalato e trattato come un messaggio "normale".

MEMO >>> > 2 sec

Prema il tasto Memo per ca. 2 secondi. Registri il Suo memo.

Termini la registrazione con il tasto stop.

## Impostazione del numero dei segnali di chiamata

Può impostare dopo quanti segnali di chiamata/segnali di suono la segreteria telefonica deve accettare una conversazione. Selezioni tra 2...9 segnali di chiamata e "salvagetti". Nell'impostazione „salvagetti“ la chiamata viene accettata dopo 5 segnali di chiamata, se non ci sono nuovi messaggi. Se ci sono nuovi messaggi, la chiamata viene già accettata dopo 2 segnali di chiamata. In questo modo durante la richiamata remota può controllare se ci sono nuovi messaggi, senza dover stabilire un collegamento nuovo.

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **Segretaria** e prema il **tasto del menu**.

Selezioni **ritardo** e prema il **tasto del menu**.

Selezioni un'impostazione e prema il **tasto del menu**.

## Impostazione di un codice di sicurezza

Il codice di sicurezza è un codice a tre cifre (condizioni di fornitura 0 0 0) che deve inserire nel caso di un comando a distanza / richiamata remota.

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **Segretaria** e prema il **tasto del menu**.

Selezioni **PIN di dist** e prema il **tasto del menu**.

Inserisca la richiesta remota PIN attuale (0 0 0 nello stato di consegna) e prema il **tasto del menu**.

Inserisca la nuova richiesta remota PIN e prema il **tasto del menu**.

Inserisca nuovamente la nuova richiesta remota PIN e prema il **tasto del menu**.

### Impostare la lingua degli annunci

Gli annunci della segreteria telefonica possono essere riprodotti in lingua tedesca, inglese, francese, olandese, spagnola o italiana.

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **Segretaria** e prema il **tasto del menu**.

Selezioni **Lingua** e prema il **tasto del menu**.

Selezioni una lingua e prema il **tasto del menu**.

### Comando remoto/riciamo remoto

Puo utilizzare/riciamare la Sua segreteria telefonica da lontano per mezzo di un telefono dotato di funzione MFV.

1. Chiami il Suo numero.
2. La segreteria telefonica accetta la Sua chiamata secondo il numero di toni impostati. Con la segreteria telefonica spenta, accetta la chiamata dopo ca. 20 segnali di chiamata con il tasto di benvenuto 2.
3. Attenda la fine dell'annuncio e prema poi 2 x il tasto stella. Sente un tono bip.
4. Inserisca lentamente il codice di sicurezza attuale.
5. Se lo inserisce correttamente, sente due toni bip.
6. Segua le istruzioni d'uso parlate.
  - 2 Ascoltare messaggi
    - 2 Interrompere la riproduzione / continuare la riproduzione
    - 3 Passare al prossimo messaggio
    - 1 Ritornare al messaggio precedente
    - 1 Ripetere il messaggio attuale
    - 6 Concludere la riproduzione
    - 7 Eliminare messaggio attuale
  - 0 Eliminare tutti i vecchi messaggi
  - 4 Ascoltare il testo di benvenuto attuale
  - 9 Accendere la segreteria telefonica / cambiare modalit  di funzionamento (testo di benvenuto 1 / 2)
    - 5 Registrare un testo di benvenuto nuovo
    - 6 Terminare la registrazione
  - 8 Spegner la segreteria telefonica
  - 6 Terminare richiesta remota/uso remoto.

## 11 Registrare/disattivare componenti mobili

Su una stazione di base (Apparecchio da tavola) si possono registrare fino a 5 componenti mobili. I componenti mobili forniti insieme al Suo telefono sono già registrati nella base. Ogni componente mobile può essere registrato su massimo quattro stazioni di base. Per registrare un componente mobile "esterno" La preghiamo di consultare le sue istruzioni d'uso.

### Registrare un altro componente mobile dello stesso tipo (Componente mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **registrazione** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni **registra** e prema il softkey sotto ✓.

Selezioni che numero ottiene la stazione di base (1 - 4) e prema il softkey sotto ✓.

Inserisca il PIN attuale della base e prema il softkey sotto ✓.



Prema e tenga premuto il tasto paging sull'apparecchio da tavola fino a che sul display non appare

"**Registr . . .**" (ca. 10 s).

Dopo un breve periodo il componente mobile sarà registrato.


### Cancellare un componente mobile (Componente mobile)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **portatile** -> **registrazione** -> **de-registra** e prema il softkey sotto ✓.

Inserisca il PIN attuale della base e prema il softkey sotto ✓.

Inserisca il numero di telefono interno del componente mobile da de-registrare e prema il softkey sotto ✓.

 Il componente mobile che sta utilizzando non può essere disattivato.

### Cancellare un componente mobile (Apparecchio da tavola)

Prema il **tasto del menu**.

Selezioni **Rimuovi PT** e prema il **tasto del menu**.

Inserisca il numero di telefono interno del componente mobile da de-registrare e prema il **tasto del menu**.

## 12 Funzionamento in impianti telefonici / servizi aggiuntivi

### Funzionamento in impianti telefonici

Se il Suo telefono è collegato con un impianto telefonico, mediante il tasto R può utilizzare funzioni come ad es. il trasferimento di chiamata e la richiamata automatica. La preghiamo di leggere nelle istruzioni d'uso del Suo impianto telefonico quale tempo flash deve impostare per utilizzare queste funzioni. Se il Suo telefono funziona perfettamente nel Suo impianto telefonico, glielo comunica il rivenditore presso il quale ha acquistato l'impianto.

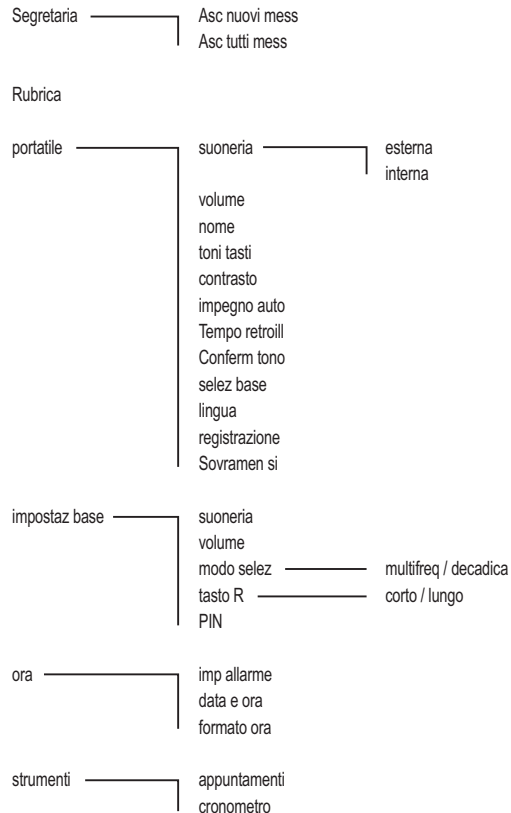
La preghiamo di considerare che per gli inserimenti nella rubrica telefonica eventualmente devono essere inserite anche le cifre di designazione ufficiale e una pausa di selezione eventualmente richiesta (premere a lungo la cifra "0").

### Servizi aggiuntivi del Suo gestore di rete

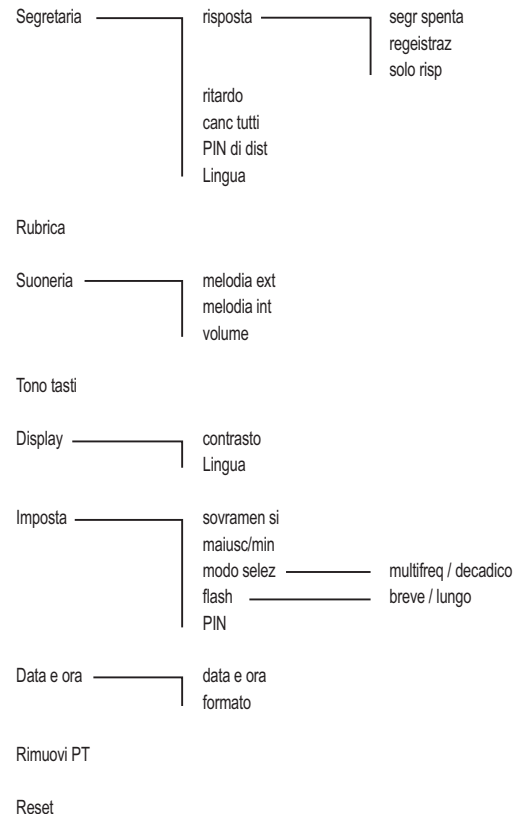
Il Suo telefono supporta servizi aggiuntivi del Suo gestore di rete, quali ad es. mediare, bussare e conferenza. Mediante il tasto R può utilizzare questi servizi aggiuntivi. La preghiamo di informarsi presso il Suo gestore di rete quale tempo flash deve impostare per l'uso di servizi aggiuntivi. Per autorizzare i servizi aggiuntivi La preghiamo di rivolgersi al Suo gestore di rete.

## 13 Appendice

### Struttura del menu (Componente mobile)




### Struttura del menu (Apparecchio da tavola)



## Ricerca errore

Se ha problemi con il Suo telefono, controlli innanzitutto le istruzioni riportate qui a seguito. In caso di problemi tecnici e diritti di garanzia La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato. La durata di garanzia ammonta a 2 anni.

 *Alcuni problemi non facilmente risolvibili staccando la corrente dagli apparecchi. A questo proposito dovrebbe staccare la stazione di base dalla rete elettrica per circa 20 minuti (strappare l'adattatore di rete) ed estrarre le batterie dal componente mobile. Se poi ricollega l'apparecchio di rete e inserisce nuovamente le batterie, il problema probabilmente è già risolto.*

### Non riesco a condurre conversazioni telefoniche

1. Controlli se il cavo di collegamento del telefono è inserito correttamente. In caso affermativo, il cavo potrebbe essere difettoso. Utilizzi assolutamente solo il cavo di collegamento telefonico contenuto nel volume di consegna.
2. Controlli se tutti i cavi di rete sono collegati e se tutti gli apparecchi sono collegati e se non ci si trova in assenza di corrente.
3. Rimanga nell'ambito di ricezione della ciotola di ricarica (in condizioni ideali a una distanza di 300 m al massimo all'aperto e 50 m negli edifici).
4. Controlli la funzionalità del condotto di collegamento del telefono e della scatola di collegamento, collegando un altro telefono.

### Il collegamento viene interrotto

1. Rimanga nell'ambito di ricezione della stazione di base (in condizioni ideali a una distanza di 300 m al massimo all'aperto e 50 m negli edifici).
2. Potrebbe essere che la stazione di base non sia posizionata in modo ideale - la riposizioni.

### Il componente mobile si spegne da solo

1. Potrebbe essere che il componente mobile debba essere ricaricato. Lo metta per almeno 15 ore nella stazione di base (controllare l'approvvigionamento elettrico della stazione di base!).
2. Sostituisca le batterie. Utilizzi assolutamente sempre lo stesso tipo di batterie.

### Il numero di telefono di chi chiama (CLIP) non viene visualizzato

1. Controlli se questa caratteristica di servizio è autorizzata. Si informi presso il Suo gestore di rete.
2. Potrebbe essere che la persona che chiama abbia nascosto il suo numero di telefono.

### Il componente mobile e/o l'apparecchio da tavola non suona

1. Controlli se è acceso il tono della chiamata. A questo proposito vedi pagina 75.

### Si sente un ronzio alla radio, nel televisore o nel computer

1. Con il componente mobile mantenga sempre una distanza minima di un metro dagli apparecchi e cellulari.

### Quando si usa il telefono si sentono interferenze nella cornetta e/o l'internet funziona a ritmo rallentato

1. Collegli il telefono per mezzo di un filtro ADSL alla scatola di collegamento della parete quando stabilisce un collegamento internet a banda larga per mezzo della Sua linea telefonica.



## Dati tecnici

Standard: DECT / GAP  
 Numero di canali: 120 canali duplex  
 Frequenze: 1880 MHz fino a 1900 MHz  
 Procedimento duplex: Multiplex temporale, 10 ms lunghezza telaio  
 Rete canali: 1728 kHz  
 Bit rate: 1152 kBit / s  
 Modulazione: GFSK  
 Codificazione linguistica: 32 kBit / s  
 Prestazione di emissione: 10 mW (prestazione media per canale)  
 Ambito di ricezione:  
 fino a 300 metri all'aperto, negli edifici fino a 50 metri  
 Approvvigionamento corrente dell'apparecchio da tavola:  
 100~240 V AC, 7 V / 420 mA DC  
 Durata di funzionamento componente mobile:  
 disponibilità / conversazione 600 mAh = ca. 100 h / ca. 10 h  
 Tempo di carica delle batterie: ca. 16 ore  
 Condizioni ambientali ammesse per il funzionamento del componente mobile:  
 5°C - 45°C ; 20 % - 75 % di umidità atmosferica relativa  
 Condizioni ambientali ammesse per il funzionamento dell'apparecchio da tavola:  
 5°C - 45°C ; 20 % - 75 % di umidità atmosferica relativa  
 Temperatura di conservazione ammessa: -10°C - +60°C  
 Massimo volume della cornetta: +30dB (deviazione < 2 %)  
 Procedimento di selezione: MFV / IWW  
 Tasto R: Flash (corto/lungo)  
 Dimensioni apparecchio da tavola (mm): L / L / A = 200 x 155 x 70  
 Dimensioni componente mobile (mm): L / L / A = 55 x 28 x 170  
 Configurazione del filo del collegamento telefonico:  
 TSV su PIN 3 e 4 secondo CTR 37 (configurazione Euro)  
 Apparecchio di rete della presa: Presa euro

## Stato di consegna

	Apparecchio da tavola	Componente mobile
Lingua del display	Italiano	Italiano
Set caratteri (apparecchio da tavola)	ABC	--
Melodia tono chiamata	Esterna 8 Interna 9	Esterna 7 Interna 9
Volume tono chiamata	5	5
Procedimento di selezione	Selezione tono	--
Volume cornetta	4	4
Volume altoparlante	4	4
Tono tasti	Acceso	Acceso
Tempo flash	corto	--
Tono acceso (a livello costante)	Spento	Spento
Equalizer	2	2
Autoregistrazione	--	Accesa
PIN di sistema	0 0 0 0	0 0 0 0
Selezione di base	--	Auto
Tono di conferma	--	Acceso
Formato orario	24 ore	24 ore
Contrasto display	4	3
Segreteria telefonica	Accesa	
Modo di funzionamento	Annuncio e registrazione	
Lingua annunci	Italiano	
Ritardo di risposta	3 toni di chiamata	
Volume di riproduzione	3	

## Dichiarazione di conformità



Quest'apparecchio corrisponde ai requisiti delle direttive UE:

- Direttiva UE 1999 / 5 riguardante gli impianti radio e le installazioni di telecomunicazione e il riconoscimento reciproco della loro conformità.
- Direttiva CEE 32 del 2005 "Prodotti a funzionamento energetico".

La conformità con la direttiva sopra citata viene confermata con il simbolo CE sull'apparecchio. Il testo completo della dichiarazione di conformità lo può scaricare gratuitamente dal nostro sito sul link riportato qui a seguito [www.amplicomms.com](http://www.amplicomms.com)

## Avvisi di cura

Pulisca le superfici dell'involucro con una pezza morbida e priva di pelli. Non utilizzi detergenti o solventi.

## Garanzia

Gli apparecchi di AMPLICOMMS vengono prodotti e controllati secondo le procedure di produzione più innovative. L'uso di materiali selezionati con attenzione e di tecnologie altamente sviluppate garantisce un funzionamento privo di disturbi e un ciclo di vita lungo. Le condizioni di garanzia non si applicano se la causa del disturbo nell'apparecchio va ricondotta al gestore della rete telefonica o a un eventuale impianto secondario interconnesso. La garanzia non si applica alle batterie ricaricabili, gli accumulatori o i pacchetti di batterie impiegate nei prodotti. La durata di garanzia ammonta a 24 mesi a partire dalla data d'acquisto.

All'interno del periodo di garanzia tutte le carenze riconducibili a errori di materiale o di produzione vengono eliminate gratuitamente. Il diritto di garanzia si estingue dopo interventi del compratore o di terzi. Danni causati da uso o maneggio scorretti, posizionamento o conservazione errati, collegamenti scorretti o installazione errata, forza maggiore o altri influssi esterni non sono contenuti nella prestazione di garanzia.

Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire parti difettose in caso di reclami e/o di mettere a disposizione un apparecchio sostitutivo. Parti o apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

Diritti di risarcimento danni sono esclusi almeno che al produttore non si dimostri di aver agito con premeditazione e grave negligenza. Se il Suo apparecchio dovesse evidenziare un difetto durante il periodo di garanzia, La preghiamo di rivolgersi al negozio in cui ha acquistato il Suo apparecchio AMPLICOMMS, presentando il Suo scontrino di acquisto. Tutti i diritti di garanzia secondo queste normative sono da far valere esclusivamente presso il rivenditore specializzato.

Due anni dopo l'acquisto dei prodotti non si possono più far valere diritti di garanzia.

## Index

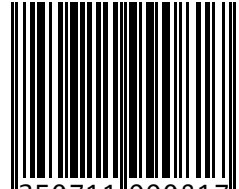
- A**
- Accettare chiamata ..... 66
  - Accumulatori ..... 60
  - Adattatore ..... 60
  - Ascoltare i messaggi sul componente mobile ..... 80
  - Ascoltare nuovi messaggi ..... 80
  - Ascoltare tutti i messaggi ..... 80
  - Avvisi di cura ..... 88
- B**
- Blocco tasti ..... 68
- C**
- Chiamare ..... 66
  - Collegare la stazione di ricarica . . 62
  - Comando remoto ..... 82
  - Contenuto dell'imballaggio ..... 62
  - Cosa fare quando manca la corrente ..... 60
- D**
- Dichiarazione di conformità ..... 88
  - Durata della conversazione ..... 67
- E**
- Elementi d'uso ..... 64
  - Equalizer ..... 69
- G**
- Garanzia ..... 88
- I**
- Idioma del display ..... 63
- Impostare appuntamento ..... 77
  - Impostare data/orario ..... 74
  - Impostare i nomi ..... 75
  - Impostare il contrasto del display .75
  - Impostare il formato dell'orario . . .74
  - Impostare il procedimento di selezione ..... 76
  - Impostare il tempo flash ..... 77
  - Impostare il tono di un tasto ..... 75
  - Impostare il volume del tono della chiamata ..... 75
  - Impostare il volume della cornetta / dell'altoparlante ..... 69
  - Impostare l'accettazione automatica ..... 75
  - Impostare l'amplificazione ..... 76
  - Impostare l'idioma del display ..... 76
  - Impostare la melodia del tono . . .74
  - Impostazione del numero dei segnali di chiamata ..... 81
  - Indicazioni sul display ..... 65
  - Inserire batterie ..... 62
  - Istruzioni di sicurezza ..... 60
- L**
- Lingua degli annunci ..... 82
  - Lista delle chiamate ..... 66, 70
  - Luogo di posizionamento ..... 60
- M**
- Modalità di disponibilità ..... 65
  - Mute ..... 67
- R**
- Reset ..... 78
  - Ricaricare le batterie ..... 63
  - Ricerca errore ..... 86
  - Ripetizione di selezione ..... 66, 70
  - Rubrica telefonica ..... 67, 71
- S**
- Segreteria telefonica ..... 79
  - Selezionare la stazione di base . . .76
  - Selezione diretta ..... 67, 72
  - Set dei caratteri ..... 78
  - Smaltimento ..... 61
  - Spegnere il microfono (mute) . . . 67
  - Spegnere il tono della chiamata . 68
  - Sveglia ..... 74
- T**
- Telefonare internamente ..... 67
  - Terminare la conversazione ..... 66
  - Testo di benvenuto ..... 81
  - Trasferire una conversazione esterna ..... 67
- U**
- Uso corretto ..... 60
- V**
- Vivavoce ..... 63
  - Volume della cornetta ..... 61











4 250711 990817



Vertrieb: Audioline GmbH, D-41460 Neuss

August 2012 – Ausgabe 2.0

